Desbrozador BesT 260 P

GARLAND

Manual de instrucciones

Manual de instruçoes

Users Guide

Lea atentamente el manual de instrucciones y asegúrese de entenderlo antes de utilizar este aparato

INDICE

Identificación de los símbolos 3

Descripción de la máquina 4

Normas de seguridad 5

Utilización segura 7

Montaje 9

Revisión previa 14

Encendido del motor 15

Apagado del motor 16

Funcionamiento 16

Operaciones regulares de mantenimiento 16

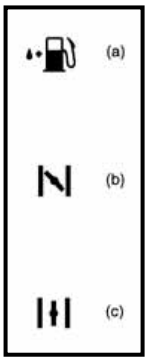
Guía de localización de fallos 18

Especificaciones técnicas 20

Declaración de conformidad 61

Información sobre la garantía 62

SÍMBOLOS EN LA MÁQUINA



Para un funcionamiento y mantenimiento seguros, se han grabado ciertos símbolos en el desbrozador. Según estas indicaciones, le rogamos que permanezca alerta para no cometer ningún error.
a) El punto para suministrar la “MEZCLA DE GASOLINA”
Posición: TAPÓN DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE
b) La dirección para cerrar el estárter
Posición: CARCASA DEL FILTRO DEL AIRE
c) La dirección para abrir el estárter
Posición: CARCASA DEL FILTRO DEL AIRE

IDENTIFICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

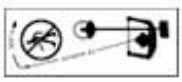
¡Cuidado! ¡peligro!

Lea detenidamente el manual de instrucciones.

Utilice gafas protectoras, y protección para los oídos.

Lleve calzado adecuado, no utilice sandalias para trabajar.

Utilice guantes protectores para trabajar con el desbrozador.



Durante el trabajo asegúrese que no hay ninguna persona a menos de 15 metros. Si trabaja en equipo, los operadores deberán mantener entre sí, una distancia de 15 m.

Tenga cuidado con los objetos que puedan salir despedidos.

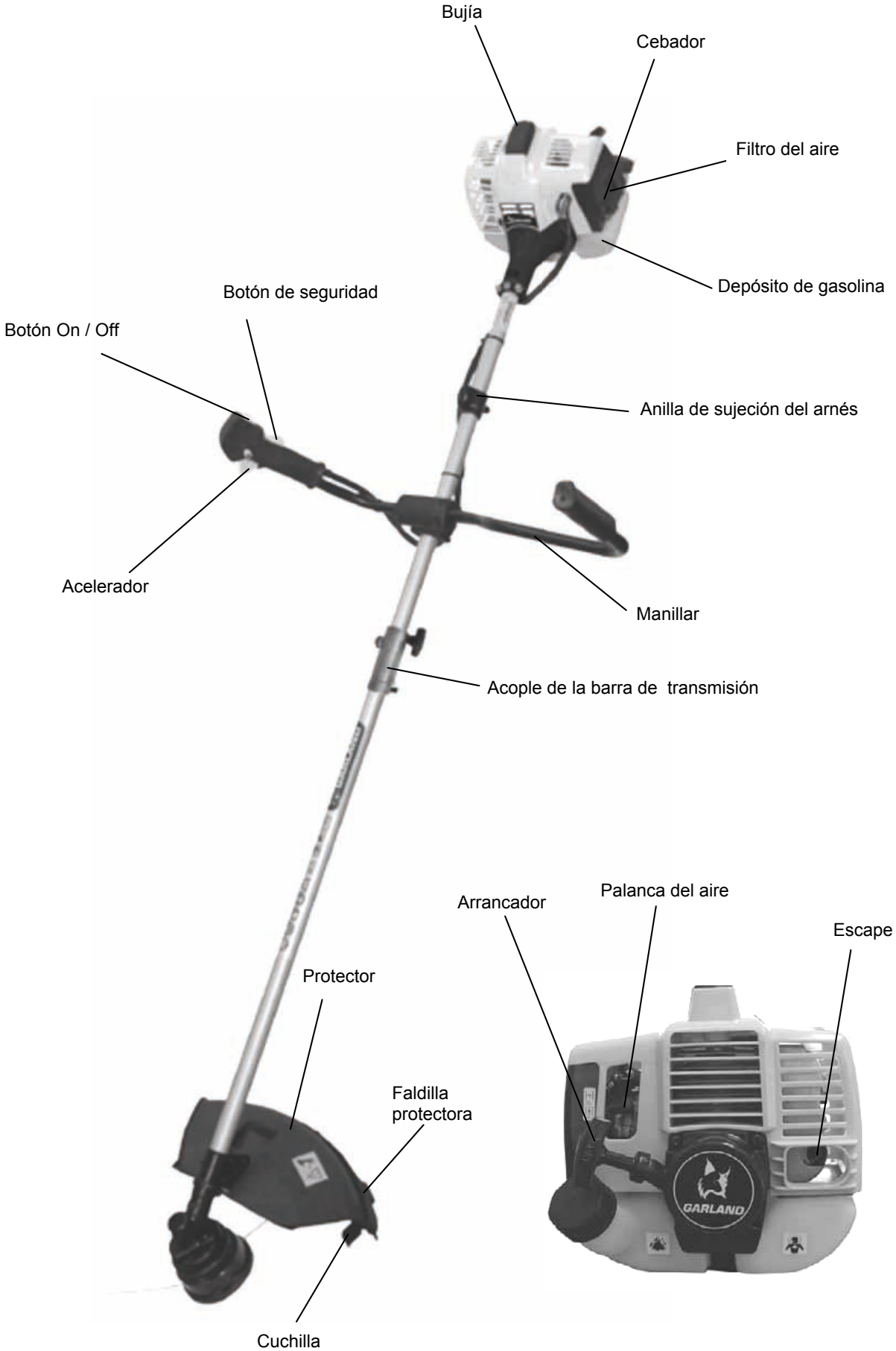
Mantenga el aparato alejado del fuego. No fume. Evite derramar combustible. Y jamás intente añadir más combustible al depósito mientras el motor esté en funcionamiento o continúe caliente.

¡Advertencia! ¡Superficies calientes!
Durante su funcionamiento y un determinado tiempo después de que la máquina haya sido desconectada, el silenciador, el cilindro, la carcasa del motor, etc. estarán calientes. No los toque hasta que se hayan enfriado, ya que corre el riesgo de quemarse.
Peligro: *Gases mortales. Durante su uso, la máquina produce gases tóxicos. No utilice el desbrozador en zonas cerradas o poco ventiladas, ya que dichos gases pueden ser incluso mortales.*

Advertencia: Cuchillas. Mantenga sus pies y manos alejados de las cuchillas. Permanezca alerta en todo momento.

Peligro, riesgo de fuego o explosión.

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA



INTRODUCCIÓN

Muchas gracias por confiar en nuestra marca y comprar un producto Garland. El presente manual de instrucciones ha sido elaborado para obtener el mejor rendimiento de este aparato.

Le rogamos que lea detenidamente las instrucciones antes de poner en funcionamiento y utilizar el desbrozador. En caso de que surja algún problema, consulte a su vendedor o a un servicio técnico autorizado.

Las especificaciones de la máquina pueden ser cambiadas sin previo aviso.

NORMAS DE SEGURIDAD

1. Asegúrese de que todos los usuarios lean detenidamente este manual antes de utilizar este desbrozador. Utilice este producto sólo para cortar hierba, maleza y pequeños arbustos. No se debe utilizar con ningún otro fin puesto que, de ser así, podría causar accidentes imprevistos y causar heridos. No permita que los niños lo utilicen.

2. Cuando trabaje con el desbrozador utilice ropa adecuada:
   a) Ropa protectora ajustada(no utilice pantalones cortos ni ropa holgada).
   b) Zapatos de seguridad (no utilice sandalias y no trabaje descalzo).
   c) Guantes protectores gruesos.
   d) Gafas o visera protectora para la cara. Cuando utilice la visera protectora asegúrese de haber quitado la película protectora de la misma.
   e) Protección de los oídos.
   f) Protección de la cabeza cuando utilice cuchillas de sierra circulares. Cerciórese de que sabe como parar la máquina y el disco en caso de emergencia.(vea la sección titulada arranque y parada del motor). Nunca utilice el desbrozador cuando esté cansado, físicamente indispuesto o bajo los efectos del alcohol, determinadas medicinas u otros fármacos. Atención a las piezas giratorias y a las superficies calientes de la máquina.

3. El uso prolongado de la máquina o de otros utensilios con vibraciones puede ocasionar que la sensibilidad de las manos se vea reducida y se puede producir un entorpecimiento temporal. Sujete el desbrozador firmemente con ambas manos. Cuando trabaje mantenga una postura firme descansando sobre los pies. El desbrozador deberá utilizarse únicamente de la forma recomendada (vea la sección utilización segura).

4. No traslade el desbrozador mientras el motor esté en funcionamiento, aunque se trate de una corta distancia. Apague el motor, coloque la tapa del disco sobre ésta y transporte la unidad con la cabeza de corte detrás de usted. Cuando vaya a transportar el desbrozador en algún vehículo, sujételo para evitar fugas de combustible. Es recomendable vaciar el depósito antes de transportar la máquina. No utilice el aparato dentro de casa o en lugares poco ventilados.

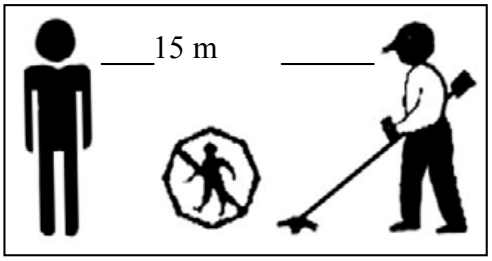
ATENCIÓN: *Ponga en marcha el desbrozador sobre una superficie plana. Al poner en marcha la máquina, cerciórese que sus pies descansan firmemente sobre el suelo. Asegúrese de que el disco o la cabeza de nylon no tocan el suelo ni en ningún obstáculo.*

5. Precauciones contra el fuego: no haga funcionar el desbrozador cerca del fuego, o en un lugar donde se haya derramado gasolina. No haga funcionar el motor en una zona cerrada o mal ventilada. Los gases de escape son venenosos si se inhalan, pueden causar asfixia y la muerte.

Después de repostar el combustible, limpie cualquier combustible que se haya derramado. Durante ésta operación no fume, ponga en marcha el motor en un lugar alejado de la zona de repostaje, así como de depósitos de combustible (distancia mínima 3 m).

Nunca reposte combustible mientras el motor esté en funcionamiento.

6. Mantenga alejados de la zona de trabajo a las personas y animales (distancia mínima 15 m).



En el caso de que alguien se aproxime a usted, desactive el motor y detenga el giro del disco o de la cabeza giratoria (puesta en marcha y parada del motor) ya que durante el funcionamiento del equipo, el disco o el cabezal de hilo podrían proyectar hierba, arenilla u otro escombro. El disco está afilado, por lo que deberá tener cuidado al manipularla incluso cuando el motor esté parado. Utilice guantes gruesos y resistentes. Apague el motor y espere a que las piezas giratorias dejen de girar completamente antes de manipular la máquina, o antes de tocar el disco o el cabezal de hilo, sobre todo si se retiran eventuales materiales enredados.

ATENCIÓN: *No utilice el desbrozador si la pieza de protección del cabezal o del disco no está firmemente colocado. (Vea las secciones utilización segura y montaje del disco y el cabezal de hilo de nylon).*

Preste cuidadosa atención a las recomendaciones de seguridad, ya que de lo contrario podrían ocurrir accidentes como consecuencia de:

a. Posible contacto con piezas de corte o giratorias.
b. Posibilidad de que se proyecten o salgan despedidos diversos cuerpos sólidos.

7. En caso de accidente pare la máquina, póngala en un lugar seguro, y acuda al médico más próximo si es aconsejable.

ATENCIÓN: *No ponga en marcha el motor si no está conectado al eje, ya que el embrague podría romperse y saltar los fragmentos.*
En las herramientas equipadas con embrague, asegúrese que la unidad de corte está parada cuando el motor funciona al ralentí.

8. Trabajar siempre con un extintor en las cercanías para poder intervenir en caso de incendio.

9. Nunca accione el desbrozador cuando esté fatigado, enfermo, alterado, bajo la influencia de medicamentos que puedan producir sueño, o si está bajo la influencia de alcohol o drogas.

UTILIZACIÓN SEGURA

Se recomienda usar la máquina por la parte derecha del cuerpo, se dará así la posibilidad de que se expulsen los gases de escape por el lado contrario del cuerpo del motor. Si usa el desbrozador por primera vez, es conveniente un primer periodo de adiestramiento. Compruebe previamente la máquina para asegurarse que no hay ninguna pieza suelta, dañada o haya fugas de combustible. Sustituya los accesorios dañados o excesivamente gastados (cuchillas, cabezas de hilo, piezas de protección).
Asegúrese que todos los trabajos de mantenimiento o de reparaciones lleven a cabo en un centro de servicio autorizado.
NOTA: Con el fin de mantener el rendimiento de la máquina y la seguridad, cerciórese de utilizar accesorios y piezas de repuesto originales. En caso contrario se pueden producir daños al usuario y a la máquina las cuales no quedarían cubiertos por la garantía.
Evite un uso excesivo del desbrozador. Las vibraciones pueden causar algún daño.

1. Retire de la zona de trabajo las piedras, cuerdas, piezas metálicas, o cualquier otro objeto que pudiera enredarse en las piezas giratorias o ser lanzado de forma peligrosa. Utilice solamente el accesorio correcto recomendado para el tipo de vegetación a cortar. No deje que el disco toque piedras, piezas metálicas, etc.Si tiene el pelo largo, recójaselo para evitar el riesgo de que se enrede con la máquina. Instale el arnés de sujeción. Ajuste el arnés con el tensor de forma que el desbrozador quede perfectamente equilibrado en su lado derecho y que el disco o el cabezal estén paralelos al suelo.
   Mantenga siempre una postura firme descansando sobre los pies, es necesario mantener un equilibrio estable cuando se utiliza la máquina.
   No ande hacia atrás cuando utilice la máquina por los posibles riesgos que esto conlleva.
   El protector lateral es imprescindible en máquinas provistas de empuñadura delta cuando se utilizan cuchillas de corte.

2. El anillo de sujeción debe mantenerse en su posición original para evitar el desequilibrio de la máquina. En los modelos provistos de empuñadura tipo “U”, las empuñaduras laterales pueden ajustarse separadamente para que la utilización resulte mas cómoda. (vea sección montaje).
3. Si el desbrozador vibra de forma anormal, pare el motor inmediatamente. Revise las cuchillas y la tuerca de ensamblaje.
4. En el desbrozador pueden montarse los siguientes accesorios:
   a. Cabezal de 2 hilos de nylon.
   b. Disco de corte.

   No instale ningún disco de corte si no se han montado correctamente todos los componentes. En caso contrario el disco podría desprenderse y herir al usuario o a otras personas. Cuando se utilice el desbrozador trabaje con la parte delantera de la máquina (disco o cabezal de hilo) por debajo del nivel de su cintura.

   - Cabezal de 2 hilos de nylon:

   Asegúrese que ha sido instalado correctamente, y utilícela para segar, para recortar hierba, malas hierbas en los setos o siempre que pueda haber obstáculos tales como árboles, vallas, paredes o piedras.

   Además la cabeza de hilo reduce la posibilidad de dañar las plantas pequeñas y la corteza de los árboles. Utilice exclusivamente cabezal de hilo de nylon flexible no metálico. La cabeza de hilo metálico podría llegar a romperse y ser un peligroso proyectil.

   - Disco de corte:

   Cerciórese siempre de que ha sido instalada correctamente. Al montar los utensilios de corte seguir escrupulosamente las instrucciones del apartado "Montaje del disco y del cabezal de hilo”. Fijar los utensilios de corte montando todas las piezas en dotación correctamente en el orden indicado.

   Con el disco, podrá cortar cualquier tipo de hierba, arbustos o arbolitos.

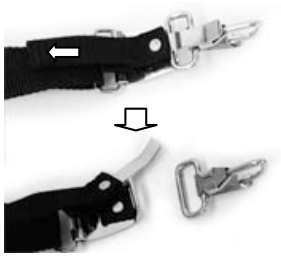
   Accione la máquina como una guadaña manteniendo el acelerador completamente pulsado.

   ATENCIÓN: *Utilice siempre una cuchilla afilada, una cuchilla con los dientes gastados produciría unos resultados deficientes, y podría producirse peligrosos rebotes de la máquina. Esto da como resultado una violenta sacudida producida por el choque del disco contra el tronco de un árbol u otros objetos sólidos haciendo que el operador pueda perder el control de la propia máquina. No afilar las cuchillas dañadas, sustituirlas por cuchillas nuevas.*

   ATENCIÓN: *Si utiliza discos de corte es obligatorio utilizar correas de sujeción tipo arnés doble. Utilice piezas y accesorios de repuesto originales. Que se pueden adquirir en los distribuidores de servicio autorizados.*
5. Unidad de desenganche rápido:

   Tire de la correa de la placa del enganche y compruebe que el gancho queda suelto.

   Introduzca el gancho en su sitio y coloque la placa para volver a enganchar.



MONTAJE

MONTAJE DEL MANILLAR:

Paso 1

Paso 2

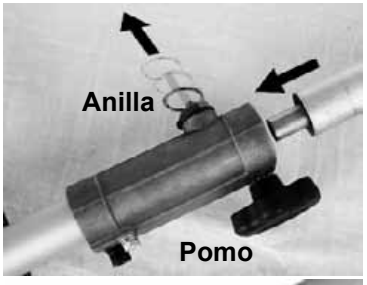
Paso 3

Paso 4

Manillar montado

Manillar con posibilidad de giro para facilitar su almacenaje.

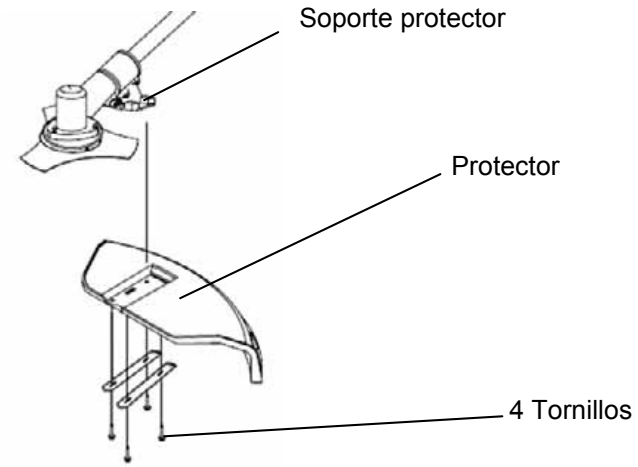
ACOPLE DE LA BARRA DE TRANSMISIÓN:



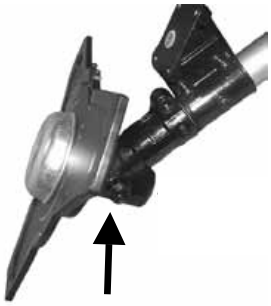
Tire de la anilla manteniéndola hacia fuera, mientras introduce el tubo de la transmisión. Suelte la anilla y ajuste el tubo de la transmisión hasta que encaje la anilla en su posición inicial.

Apriete el pomo de manera segura.

MONTAJE DEL PROTECTOR:



La faldilla del protector se debe quitar para trabajar con el disco de corte.



Tanto para apretar como para quitar los accesorios de corte, hay que dejar bloqueada la transmisión introduciendo una llave o destornillador a través del agujero de la transmisión y la muesca de la placa (3).

DESCRIPCIÓN DEL ACCESORIO DE CORTE:

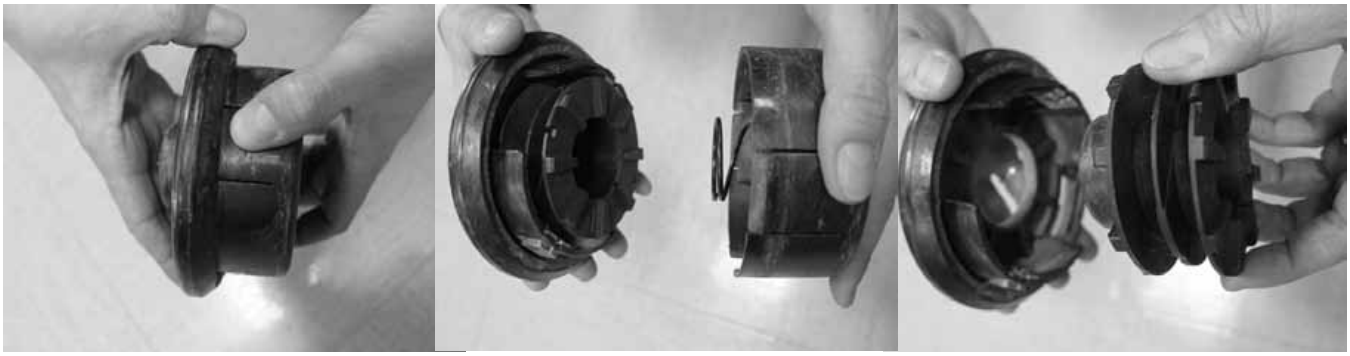
1. Disco de acero.
2. Cabezal de 2 hilos.
3. Placa con muesca para él acople del cabezal o del disco.
4. Placa protectora del disco.
5. Tuerca
6. Arandela
7. Protector del disco.

MONTAJE DEL CABEZAL DE 2 HILOS:

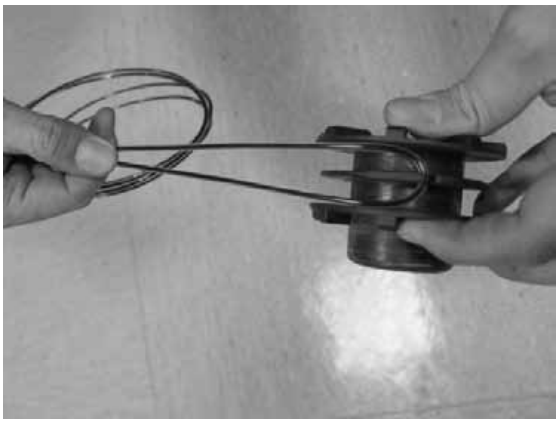
Inserte la placa con muesca (3) al eje de la transmisión con el rebaje hacia arriba.

Enrosque el cabezal (2)
a izquierdas.

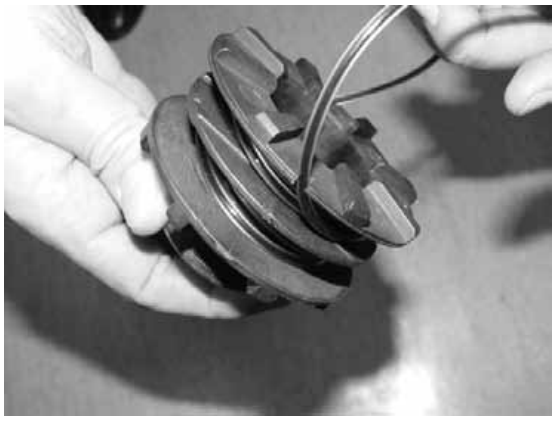
CAMBIO HILO DE NYLON:



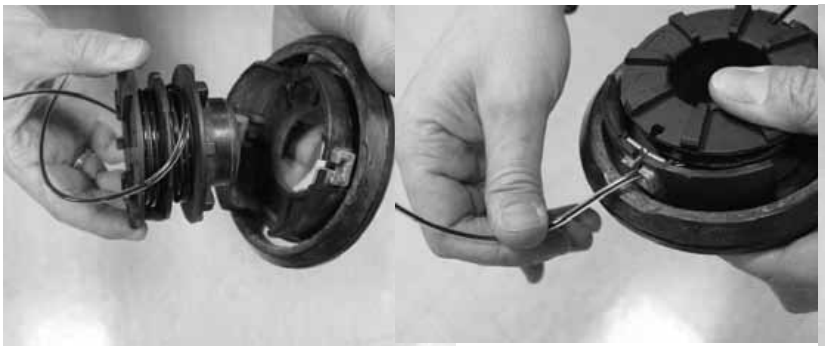
Quite la tapa del cabezal presionando las dos pestañas.
Saque el carrete de hilo vacío, y quite el hilo restante.



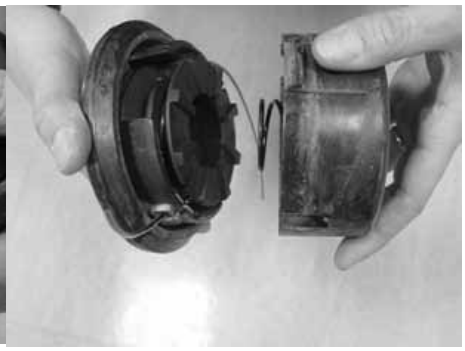
Corte aproximadamente 4 metros de hilo de nylon. Coja de los extremos del hilo, dóblelo a la mitad, insértelo en el alojamiento del carrete y enrolle los 2 extremos del hilo en la misma dirección cada uno por su carril.



Una vez enrollado el hilo coloque cada extremo del hilo en los huecos del carrete para que no se desenrolle.



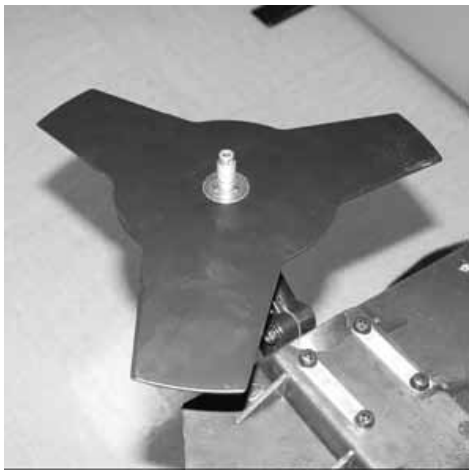
Inserte cada extremo del hilo por los ojales de la carcasa del cabezal.



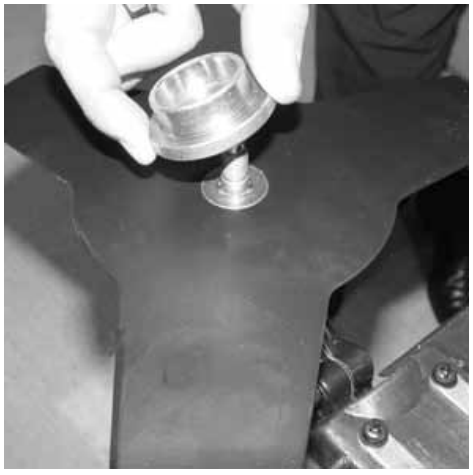
Coloque de nuevo
la tapa del cabezal.

MONTAJE DISCO DE ACERO:

Inserte la placa con muesca (3) al eje de la transmisión con el rebaje hacia arriba.



Coloque el disco acoplando el agujero en el rebaje de la placa (3).

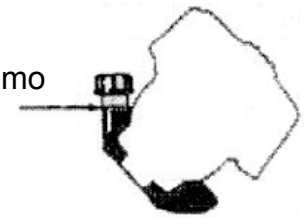


Coloque la placa protectora del disco (4).

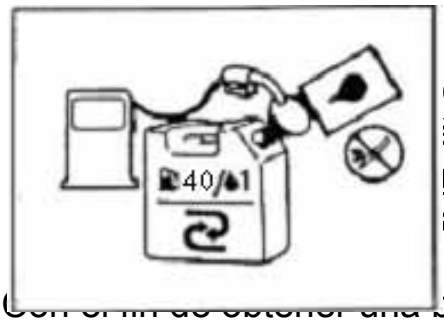
Coloque la arandela (6) y la tuerca (5) y enrósquela a izquierdas.

REVISIÓN PREVIA

Nivel de combustible



a) Revise el nivel de combustible desde el exterior del depósito.
b) Si el nivel de combustible es bajo, llene el depósito hasta el tope máximo.
c) Utilice exclusivamente una mezcla de gasolina/ aceite sintético de dos tiempos.
d) Nunca utilice gasolina sola o gasolina en mal estado.
e) Usar sólo combustible recomendado en éste manual. Este aparato lleva un motor de dos tiempos, y por lo tanto necesita una mezcla de gasolina y aceite para dos tiempos.



MEZCLA

cle gasolina sin plomo 95º y un aceite totalmente
tico para motores de 2 tiempos.
ción de mezcla recomendada al 2,5% (40:1)
a 25 cc. de un aceite totalmente sintético para motores
tiempos con un litro de gasolina sin plomo de 95º.
Con el fin de obtener una buena mezcla de combustible, poner el aceite en un recipiente homologado para combustible antes que la gasolina y agitar bien. El uso de una gasolina o aceite de baja calidad puede reducir la vida útil de las piezas de la máquina.
Las propiedades de la mezcla de combustible se pueden deteriorar con el tiempo, y se debe utilizar antes de 2 meses. Recomendamos que se prepare la mezcla de combustible según las necesidades inmediatas. No utilice mezcla de combustible de mas de dos meses, ya que podría tener un mal funcionamiento el motor.

¡ATENCIÓN! ⚠

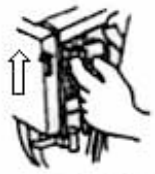
Agitar bien el recipiente de la mezcla de combustible antes de echarla en la motosierra.
Mantenga las llamas lejos de la zona donde se maneja o se guarda combustible.
Mezcle y guarde el combustible solo en recipientes homologados.
NOTA
La mayoría de los problemas de los motores son causados, directamente o indirectamente, por el combustible usado en la máquina. Tenga especial cuidado de no mezclar con aceite para motor de 4 tiempos.

ENCENDIDO DEL MOTOR

Arranque del motor en frío

a) Sitúe el interruptor del motor en la posición de encendido.

b) Sitúe la palanca del aire en la posición de cerrado.

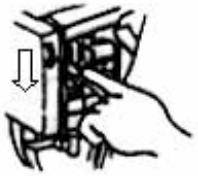


c) Presione la bomba de cebado del motor varias veces hasta ver una corriente de combustible en la tubería de rebose.

d) Pulse el botón de seguridad, después apriete el gatillo del acelerador, pulse el trinquete del acelerador, y sin soltarlo suelte el botón del gatillo del acelerador. Siga los pasos como se muestran en la imagen.

e) Tire ligeramente de la empuñadura de arranque hasta que sienta resistencia, y luego tire con energía hasta que el motor arranque.

f) Sitúe la palanca del aire en la posición de abierto. (Posición normal de trabajo)

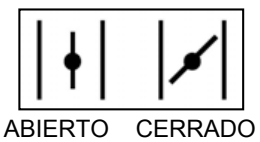


g) Deje que funcione el motor durante unos segundos mientras sujeta el desbrozador. Seguidamente suelte el trinquete del acelerador presionando el acelerador para poner el motor al ralentí.

<u>ATENCIÓN:</u> *Cuando el trinquete del acelerador está activado, la unidad de corte girará.*

Arranque del motor en caliente

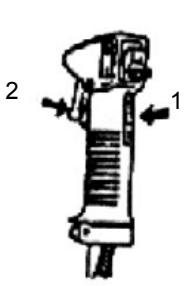
a) Sitúe el interruptor del motor en la posición de encendido.
b) Sitúe la palanca del aire en la posición de abierto. (Posición normal de trabajo)
c) Tire de la empuñadura de arranque. Si no arranca, siga los pasos de arranque de motor en frío.



APAGADO DEL MOTOR

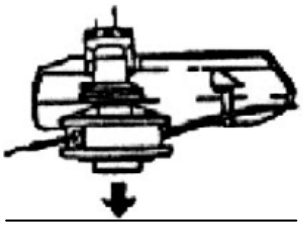
a) Suelte el acelerador.
b) Sitúe el interruptor del motor en la posición de apagado. (STOP)

FUNCIONAMIENTO



a) Póngase el arnés.
b) Enganche el mosquetón del arnés a la anilla del desbrozador.
c) Sitúe el acelerador en la posición deseada de trabajo.

Expulsión del hilo



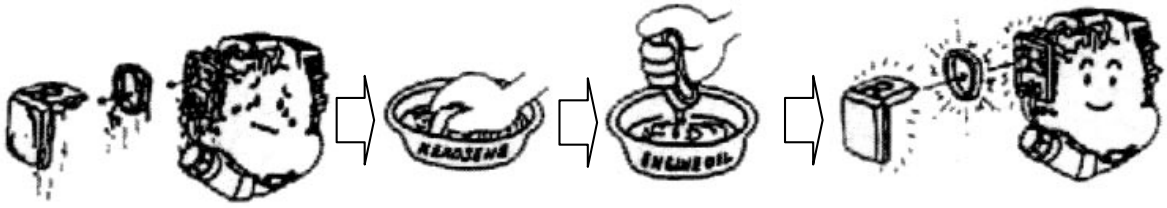
Con el motor en funcionamiento y con el cabezal girando presione éste contra el suelo para que salga el hilo del cabezal.

OPERACIONES REGULARES DE MANTENIMIENTO

Asegúrese de que la máquina está parada y fría antes de proceder a los trabajos de mantenimiento. Estas piezas deberían ser suministradas por un proveedor autorizado Garland. Para el correcto mantenimiento es necesario realizar la siguientes comprobaciones:

Filtro del aire

a) Compruebe que el filtro del aire no tenga suciedad.



b) Si el filtro está sucio, límpielo.
c) Compruebe que el acelerador funciona correctamente.

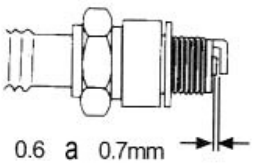
Disco de corte

a) Compruebe que la tuerca del disco no esté flojo, apretándolo si fuera necesario.
b) Compruebe que el disco no presenta grietas, muescas ni hendiduras, ni esté desgastado. Reemplácelo si fuera necesario.

Carcasa

a) Compruebe que la carcasa está bien sujeta. Apriete los tornillos si fuera necesario.
b) Compruebe que la carcasa no presenta daños. Reemplácela si fuera necesario.

Bujía de encendido



a) Levante la pipa.
b) Limpie la carbonilla del electrodo.
c) Mida el espacio libre. (0,6~0,7mm)

Revisión del filtro de combustible y limpieza del depósito de combustible

a) Quite el tapón.
b) Vacíe el combustible.
c) Extraiga el filtro de combustible y límpielo cuidadosamente.
d) Limpie la suciedad del depósito de combustible enjuagando su interior con gasolina.

Sistema de refrigeración

Compruebe a través de la carcasa que no hay suciedad entre las aletas del motor.

Tubería de combustible

Compruebe que la tubería de combustible y la tubería de rebose no están deterioradas.

Almacenaje

a) Vacíe el combustible del depósito.
b) Arranque el motor hasta que se pare solo.
c) Guarde el desbrozador con todo su equipo en una zona limpia.
d) Guarde la cuchilla de corte con su protector.

GUÍA DE LOCALIZACIÓN DE FALLOS

FALLO DEL ARRANQUE

<table>
<tr><th colspan="4">Síntoma</th><th>Causa probable</th><th>Acción correctiva</th></tr>
<tr><td rowspan="6">La presión de compresión del cilindro es normal</td><td rowspan="3">La chispa de la bujía de encendido es normal</td><td colspan="2">Problemas con el sistema de combustible</td><td>No hay combustible en el depósito</td><td>Añadir combustible al depósito</td></tr>
<tr><td colspan="2"></td><td>El filtro de combustible está obstruido</td><td>Limpiar el filtro de combustible</td></tr>
<tr><td rowspan="2">El sistema de combustible funciona normalmente</td><td rowspan="2">Combustible</td><td>El combustible está demasiado sucio</td><td>Cambiar el combustible</td></tr>
<tr><td></td><td>Hay agua en el combustible</td><td>Cambiar el combustible</td></tr>
<tr><td rowspan="3">El sistema de combustible funciona normalmente</td><td rowspan="2">La chispa del cable de alta tensión es normal</td><td rowspan="2">Bujía de encendido</td><td>Hay demasiado combustible en el cilindro</td><td>Desmontar la bujía de encendido y secarla</td></tr>
<tr><td>La bujía de encendido está sucia con residuos de aceite</td><td>Limpiar los depósitos de aceite</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td>Daños en el aislamiento de la bujía de encendido</td><td>Reemplazar la bujía de encendido</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td>El hueco del electrodo de la bujía de encendido no tiene la medida exacta</td><td>Ajustar el electrodo de la bujía (0,6 – 0,7 mm)</td></tr>
<tr><td></td><td colspan="2">Problemas con la chispa del cable de la bobina</td><td>Daños o flojedad en el cable de la bobina</td><td>Reemplazarlo o apretarlo</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td>La bobina está floja</td><td>Apretarla</td></tr>
<tr><td rowspan="2">El sistema de combustible funciona normalmente</td><td rowspan="2">El sistema de encendido funciona normalmente</td><td colspan="2" rowspan="2">Falta de presión de compresión</td><td>El anillo de pistón está gastado</td><td>Reemplazarlo (Servicio técnico)</td></tr>
<tr><td>El anillo de pistón está roto
Cementación del anillo de pistón
Flojedad de la bujía de encendido
Fugas en la superficie de unión del cilindro y el cárter del cigüeñal</td><td>Reemplazarlo (Servicio técnico)
Eliminarla (Servicio técnico)
Apretarla (Servicio técnico)
Eliminarlas (Servicio técnico)</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td colspan="2">Presión de compresión normal</td><td>Desconexión del cable de la bobina y la bujía de encendido
Fallo del interruptor de parada o cortocircuito</td><td>Apretar la pipa de la bujía de encendido
Repararlo o reemplazarlo (Servicio técnico)</td></tr>
</table>

FALTA DE POTENCIA

Síntoma	Causa probable	Acción correctiva
Falta de combustible al acelerar	Filtro de combustible obstruido, falta de combustible	Limpiar el filtro de combustible, y ajustar el conducto del carburador.
Los gases son pobres, el carburador alimenta hacia atrás	Silenciador sucio con depósitos de aceite	Limpiar los depósitos de aceite
Falta de presión de compresión	Pistón, anillo de pistón, cilindro gastados	Reemplazar el pistón, anillo de pistón (Servicio técnico)
Fugas del motor	Fugas en la superficie de unión del cilindro y el carter del cigüeñal	Reparar (Servicio técnico)
Fugas en el extremo del eje del cigüeñal	El sello es defectuoso	Reemplazar el sello (Servicio técnico)
	El motor se sobrecalienta	Evitar utilizar la máquina durante períodos de tiempo prolongados, a alta velocidad y con una carga elevada
	La cámara de combustión está sucia con depósitos de aceite	Limpiar los depósitos de aceite (Servicio técnico)
	La gasolina utilizada no es la adecuada	Utilizar gasolina de octanaje adecuado

FUNCIONAMIENTO INESTABLE DEL MOTOR

Síntoma	Causa probable	Acción correctiva
El motor emite un sonido traqueteante	Pistón, anillo de pistón, cilindro gastados	Reemplazar el pistón, anillo de pistón (Servicio técnico)
	Pasador de pistón, pistón gastado	Reemplazar el pasador de pistón, pistón (Servicio técnico)
	Cojinete del cigüeñal gastado	Reemplazar el cojinete (Servicio técnico)
Se oye un golpeteo metálico	El motor se sobrecalienta	Evitar utilizar la máquina durante períodos de tiempo prolongados, a alta velocidad y con una carga elevada
	La cámara de combustión está sucia con depósitos de aceite	Limpiar los depósitos de aceite (Servicio técnico)
	La gasolina utilizada no es la adecuada	Utilizar gasolina de octanaje adecuado
Fallo del encendido del motor	Hay agua en el combustible	Reemplazar el combustible
	La distancia del electrodo de la bujía no es correcta	Ajustar el electrodo de la bujía (0,6 – 0,7 mm)
	La abertura de la bobina no es correcta	Ajustar la abertura de la bobina (0,3 – 0,4 mm) (Servicio técnico)

EL MOTOR SE PARA DE REPENTE

Causa probable	Acción correctiva
Se ha agotado el combustible	Añadir combustible
La bujía de encendido está sucia con depósitos de aceite y cortocircuito	Limpiar los depósitos de aceite
Desconexión del cable de la bobina	Conectarlo

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

BesT 260 P

- Masa sin combustible, dispositivo de corte ni protector: 6,5 kg.
- Volumen del depósito de combustible: 700 cm^3 / 1Litros
- Dispositivos de corte: - Cabezal de dos hilos de nylon

  - Cuchilla de 3 dientes de 255 mm de diámetro
- Motor 2 tiempos.
- Cilindrada del motor: 25,4 cm^3.
- Potencia máxima del motor (ISO 8893): 0,7 kw.
- Régimen de rotación máximo del eje: 11.000 m^{-1}.
- Régimen de rotación recomendado del motor : 14.235 m^{-1}.
- Régimen de rotación del motor al ralentí: 2.350 m^{-1}.
- Nivel de vibración al ralentí y a pleno gas sin carga: 9,86 m/s^2.
- Nivel de presión sonora (EN 27917): 91 dB (A)

  Nivel de potencia sonora (ISO 10884): 112 dB (A)

Brushcutter BesT 260 P

GARLAND

User Guide

Manual de instrucciones

Manual de instruçoes

Read this manual carefully and sure that complains it until operating with the machine.

INDEX

Identification of symbols 23

Machine description 24

Safety Rules 25

Safe use 27

Assembly 29

Previous Check 34

Starting the Engine 35

Turning the Engine off 36

Performance 36

Maintenance regular operations 36

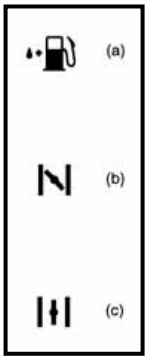
Troubleshooting guide 39

Technical specifications 40

Declaration of conformity 61

Warranty information 62

SYMBOLS ON THE MACHINE



Symbols have been relief engraved on the brushcutter for a safe performance and maintenance. According to these indications, please be careful to not commit any error.
a) MIXED FUEL point
Position: Fuel tank cap.
b) Direction to close the choke
Position: Air filter case
c) Direction to open the choke
Position: Air filter case

IDENTIFICATION OF SYMBOLS

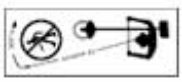
Attention! Danger!

Read the instruction manual carefully.

Use goggles and ear protection.

Wear suitable footwear, do not wear sandals to work.

Use protective gloves to work with the brushcutter.



When working with brushcutters do not allow other people to be near, keep them at least at a distance of 15 metres. If you work as a team, distance between users should be 15 m.

Be careful of any object that could jump towards you.

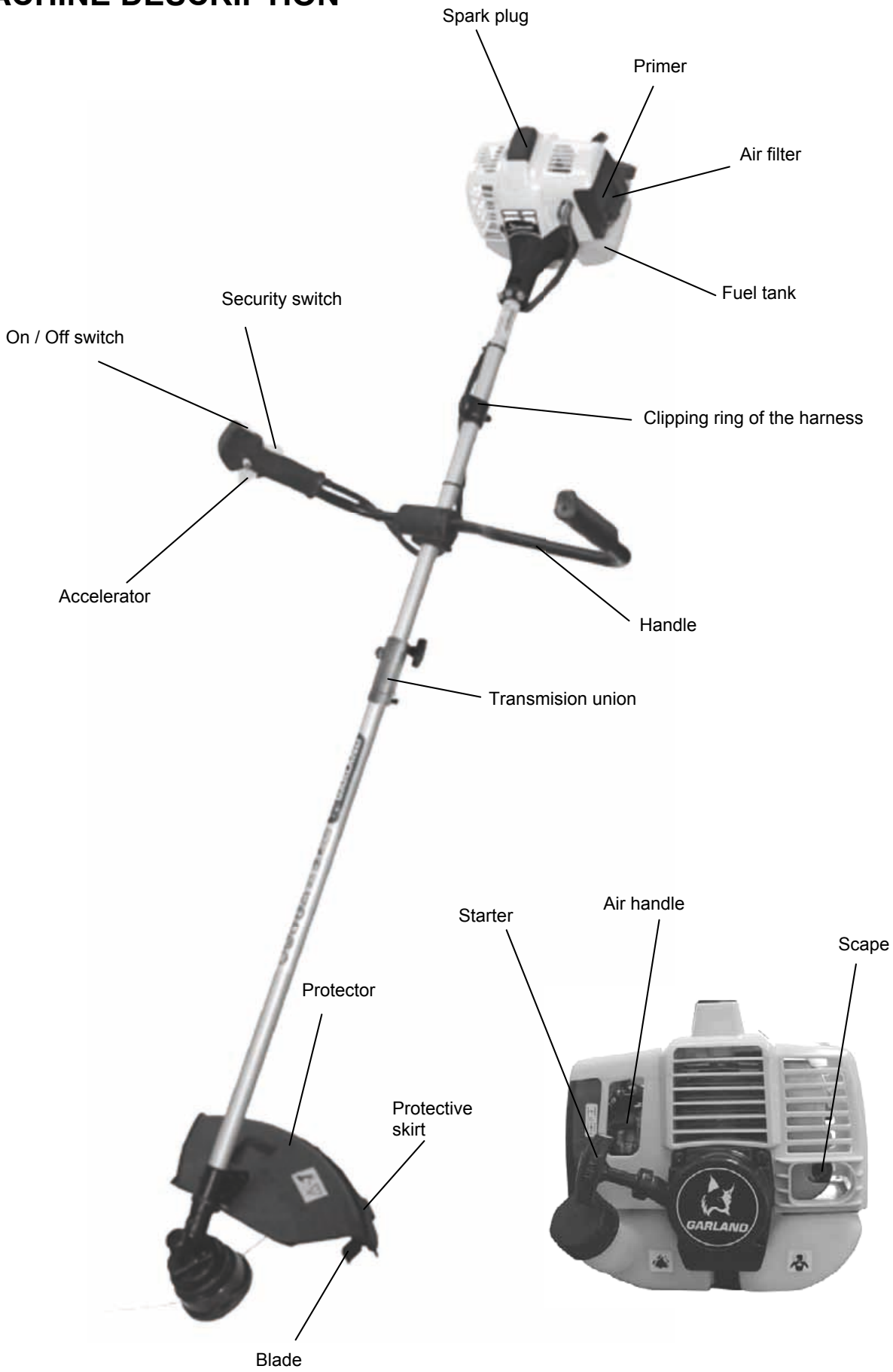
Keep the machine away from fire. Do not smoke. Avoid to spill fuel. Do not try to add more fuel in the tank while the engine is on or still hot.

Warning! Hot surfaces!
During its operation and some time after turning the engine off, the muffler, the cylinder, the engine case, etc will still be hot. Do not touch them until they cool down, because you can get burnt.
Danger: Mortal gases*. During its use, the machine produces toxic gases. Do not use the brushcutter in a closed or not well ventilated area, because these gases could even be mortal.*

Warning: Blades. Keep your feet and hands away from the blades. Remain alert at all times.

Danger, fire or explosion risk.

MACHINE DESCRIPTION



INTRODUCTION

Thank you very much for trusting our brand and buying a Garland product.
This instruction manual has been made to obtain the best performance from this machine.
Read the instruction manual carefully before you start using the brushcutter. In case that any problem arises, check with your salesman or with an authorized technical service.
Specifications could be changed without previous warning.

SAFETY RULES

1. Make sure all the users read this manual carefully before using the brushcutter. Use this product just to cut grass and small soft vegetal. Do not use it with any other purpose since it could cause unexpected accidents and you could be injuered. Do not allow children to use it.

2. When using the brushcutter wear suitable clothes:

a) Wear fit protective clothing(do not wear shorts or baggy clothes).
b) Safety footwear (do not use sandals or do not use it barefoot).
c) Wear thick protective gloves.
d) Wear goggles or visor. When using a visor make sure to take the protective film off.
e) Ear protection.
f) Wear head protection when using circular saw blades. Make sure that you know how to stop the machine and the disc in case of emergency.(read the section “how to start and stop the engine”). Do not use a brushcutter when you are fatigued, ill, upset, or if you are under the influence of alcohol, drugs or medication. Be careful with revolving pieces and hot surfaces of the machine.

3. Extended use of the machine or other tools with vibrations can cause reduced hand sensitivity and a temporary numbness can be produced. Hold the brushcutter with two hands firmly. When working stand in a firm position resting on your feet. The brushcutter should just be used in the mentioned way (read the section “safe use”).

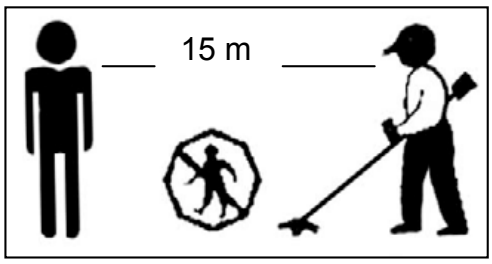
4. Do not move the brushcutter while the engine is on, even if is a short distance. Turn the engine off, place the disc cap on and move the unit with the cutting head behind you. When transporting the brushcutter in a vehicle, hold it to avoid any

fuel leaking. It is recommended to empty the fuel tank before transporting the machine.
Do not use the machine inside a house or in places which are not well ventilated.

<u>WARNING:</u> Start brushcutter on a flat surface. *When turning the machine on, make sure that your feet rest firmly on the ground. Ensure that the disc or the nylon head do not touch the ground or any obstacle.*

5. Precautions against fire: do not use the brushcutter near the fire, or in a place where fuel has been spilt. Do not use it in a closed or not well ventilated area. The exhaust gases are poisonous, inhaling them can cause asphyxiation and death.
After refueling, clean any fuel spilt. During this operation do not smoke, turn the engine on faraway from the refueling area, as well as from fuel tanks (minimum distance 3 m).
Do not refuel while the engine is on.

6. Keep people and animals away from the working area (minimum distance 15 m).In case somebody comes near you, turn the engine off and stop the disc or nylon head from turning (turning the engine on and off) since whilst the unit is on, the disc or the nylon head could throw grass, fine sand or any other object.



The disc is sharp, reason why you should be careful when using the machine even with the engine off. Wear thick and resistant gloves. Turn the engine off and wait until the revolving pieces completely stop before using the machine or before touching the disc or nylon head, specially when removing entangled materials.
<u>WARNING:</u> Do not use the brushcutter if the protective piece of the nylon head or of the disc has not been placed firmly. *(Read the sections "safe use and assembly the disc and nylon thread head).*
Pay attention of the safety recommendations, otherwise accidents can occur as a consequence of:

a. Possible contact with cutting or revolving pieces.
b. Possibility that objects could fly towards you.

7. In case of accident it stops the machine, put in a safe place, and goes to the next doctor if he is advisable.

<u>WARNING:</u> Do not turn the engine on if is not connected to the shaft, since the clutch could break and fragments could jump up at you.
When working with machines equipped with a clutch, make sure that the cutting unit is stopped when the engine is at idle speed..

8. To always work with an extinguisher in the neighborhoods to be able to take part in case of fire.

9. it never drives the desbrozador when it is tired, ill, altered, under the medicine influence that can produce dream, or if it is under the influence of alcohol or drugs.

SAFE USE

It is recommended to use the machine on the right side of the body, therefore the exhaust gases will be expelled by the opposite side of the engine´s body. If it is the first time using the brushcutter, a first period of training is advisable. Check the machine previously to make sure there are not any loose or damaged pieces, or fuel leaking. Replace damaged or excessively worn out accessories (blades, nylon heads, protection pieces).
Ensure all maintenance and repairing jobs are carried out in an authorized service center.
NOTE: In order to maintain the yield and the security of the machine, please make sure to use original accessories and spare pieces.
Avoid excessive use of the brushcutter. Vibrations could cause damages.

1. Remove any stone, string, metallic piece or any other object that could get entangled in the revolving pieces or could be dangerously thrown up from the ground. Use only the recommended accessory for the type of vegetation to cut.
   Do not allow that the disc touches any stone, metallic pieces, etc.
   If you have long hair, collect it to avoid it from getting entangled in the machine.
   Install the safety harness. Adjust the harness with the tensor in a way that the brushcutter remains perfectly balanced in its right side and that the disc or the head are parallel to the ground.
   Always keep a firm position resting your feet, it is necessary to keep a stable balance when using this machine.
   Do not walk backwards when using the machine due to the evident risks that this entails.
   The lateral protector is essential for machines with delta handlebar when cutting blades are used.
2. The holding ring should be kept in its original position to avoid unbalancing of the machine. In provided models with “U” handlebar, the lateral handles can be separately adjusted so its use will be more comfortable. (Read assembly section).
3. If the brushcutter vibrates too strongly, stop the engine immediately. Check the blades and the assembly nut.
4. The following accessories can be assembled to the brushcutter:
   a) 2 nylon head.
   b) Cutting disc.

Do not assemble any cutting disc if the other components have not been assembled properly. Otherwise the disc can come off and it could hurt the user or other people.
When working with the brushcutter use the front side of the machine (disc or nylon head) below your waist level.

- 2 nylon heads:
Make sure that it has been assembled correctly and use it to reap, to cut the grass, bad grass in the hedge or wherever there are trees, fences, walls or stones.
In addition the nylon head reduces the possibility of damaging small plants and the bark of the trees. Use exclusively flexible, non metallic nylon heads. Metallic heads could break and it can be a dangerous projectile.

- Cutting disc:
Always make sure that it has been assembled correctly. When assembling the cutting tools you should follow the instructions in the section “assembly the disc and the nylon head”. Adjust the cutting tools assembling all the pieces in the right order.
With the disc, you can cut any kind of grass, hedges or small trees. Turn the machine on like a scythe keeping the accelerator completely pressed.

WARNING: Always use a sharpened blade, worn out blades could produce deficient results*, and dangerous kickback of the machine could occur. As a result, a dangerous kickback can occur, this could happen if the disc collides with the trunk of a tree or against other solid objects and the user could lose control of the machine.*
Do not sharpen damaged blades, replace them with new blades.

WARNING: When using cutting disc, it is obligatory to use safety belts, double harness type. Use original pieces and accessories. *They can be acquired in the authorized service distributors.*

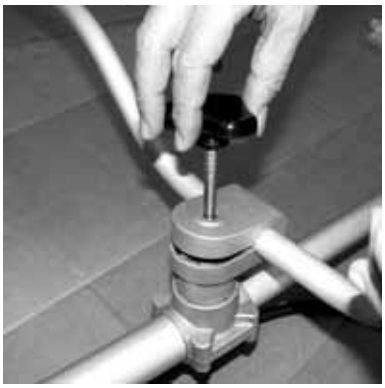
5. Fast release unit:
   Pull off the hook handle belt and check that the hook is released. Put the hook in the hook handle.

ASSEMBLY

HANDLEBAR ASSEMBLY:

Step 1

Step 2



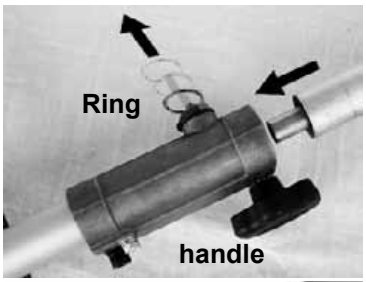
Step 3

Step 4

Assembled handlebar

Handlebar with turn possibility to facilitate its storage.

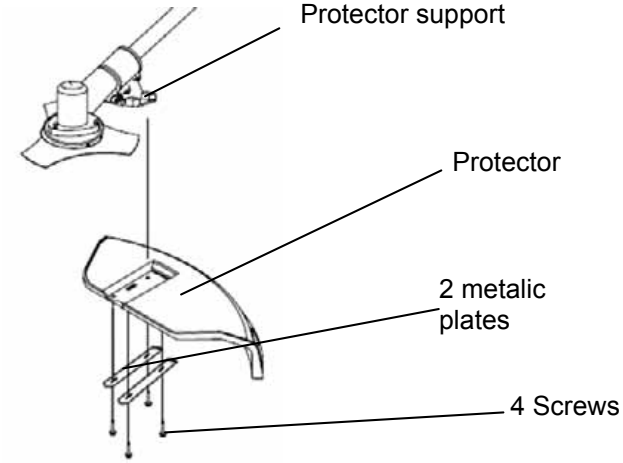
FILLING THE TRANSMISION BAR:



Pull the ring and insert the transmission tube. Let go off the ring and adjust the transmission tube so that the falls into its initial position.

Tighten the handle in a secure manner.

PROTECTOR ASSEMBLY:



The protective skirt must be retired, when works with the cutting blade.

Both to tighten and to clear the cutting accessories, it is necessary to leave the transmission blocked introducing a key or screwdriver through the transmission hole and the notch of the plate (3).

CUT ACCESSORY DESCRIPTION:

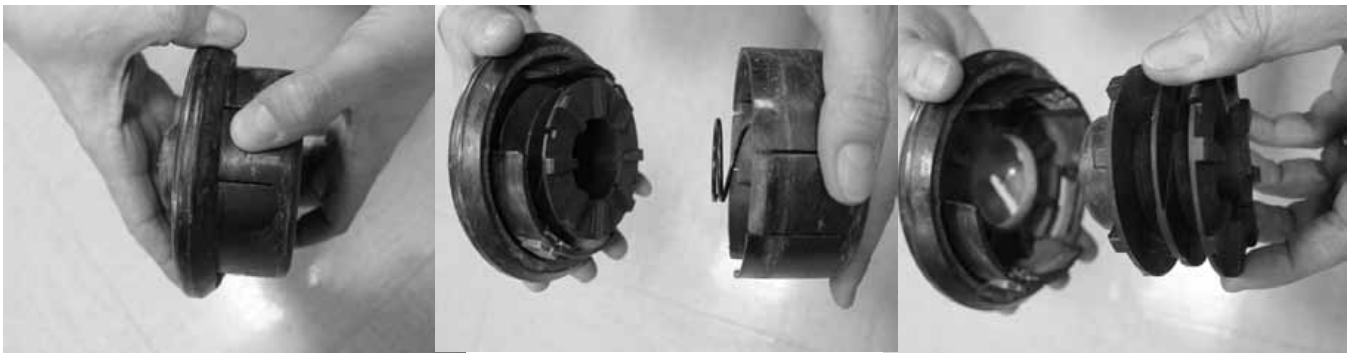
1. Steel disc.
2. 2 Nylon head.
3. Notch plate to connect the nylon head or the disc.
4. Protective disc plate.
5. Nut.
6. Washer
7. Disc protector

ASSEMBLY 2 NYLON THREAD:

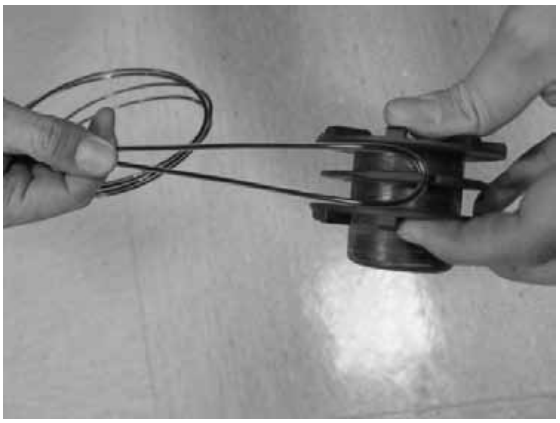
Insert the plate with notch (3) at the axis of the transmision with the relief to up.

Thread the nylon head (2)
to lefts.

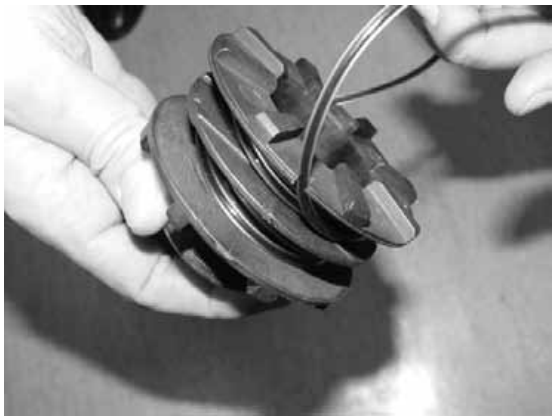
CHANGING NYLON THREAD:



Remove the protecting cover by pressing both clicking switches. Remove the empty nylon thread holder and any thread left.



Cut approximately 4 metres of nylon thread. Take the extremes of the thread and fold in half. Place in the two grooves provided the thread and roll the thread round the grooves both in the same direction.



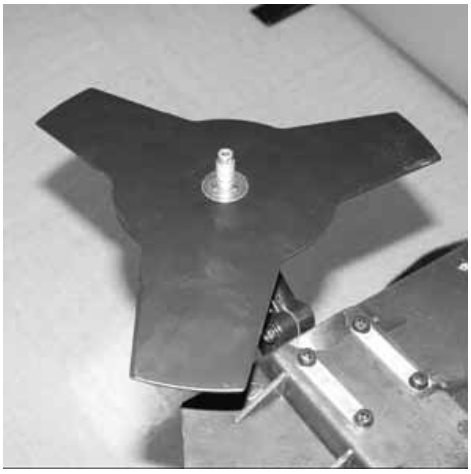
Once the nylon has been threaded, place and clic both ends of the thread on the positioning holes provided.

Insert both ends of the thread through the holes provided to this effect..

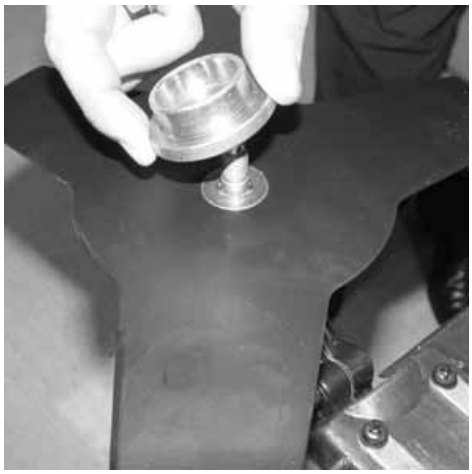
Replace the protecting cover.

ASSEMBLY STEEL DISC:

Insert the plate with notch (3) at the axis of the transmision with the relief to up.



Put the plate in the hole connecting in reduces of the plate (3).

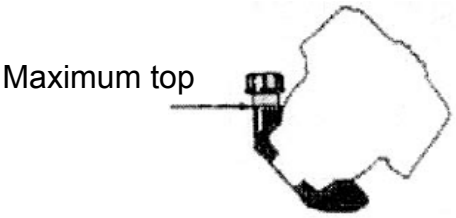


Put the protective plate of the disc (4).

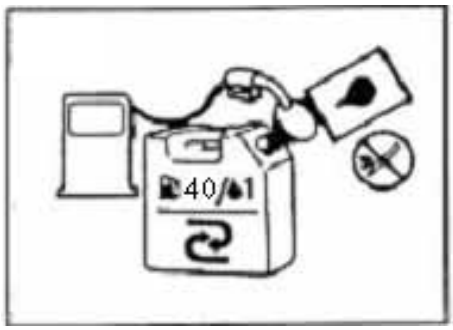
Place the washer (6) and the nut (5) and tighten to the left.

PREVIOUS CHECK

Fuel level



a) Check the fuel level of the deposit.
b) If the fuel level is low, fill the deposit up to the maximum level.
c) Use a mixture of fuel / 2 stroke synthetic oil exclusively.
d) Do not use fuel on its own or fuel in a bad state.
e) Use recommended fuel only. This machine has a 2 stroke engine, therefore it needs a fuel mixture and oil for 2 stroke engine.



ınleaded fuel grade 95 and totally synthetic oil for 2
e engines.
ımmended mixing ratio to 2,5% (40:1)
25 cc of totally synthetic oil for 2 stroke engines with
itre of unleaded fuel of 95 grades.

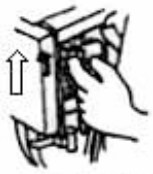
With the purpose of obtaining a good fuel mixture, place the oil in an accredited container for fuel before placing the fuel. The use of low quality fuel and oil, can reduce the lifetime of the pieces of the machine.
The properties of the fuel mixture can be deteriorated with time, and it must be used before 2 months. We recommend to prepare the fuel mixture according to the immediate necessities. Do not use more than two months fuel mixture since it could signify a bad engine performance.
WARNING: Shake well the fuel mixture container before pouring it into the machine.
Keep open flames away from the area where fuel is handled or stored.
Mix and store fuel only in an approved gasoline container.
NOTE
Most engine troubles are caused, directly or indirectly, by the fuel used on the machine. Take special care not to mix it with a motor oil for 4 cycle engines.

STARTING THE ENGINE

Starting a cold engine

a) Move on/off switch to the on position.

b) Move the air handle to the closed position.



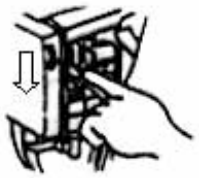
c) Press the engine pump a few times until you see a fuel current in the overflow pipe.

d) Press the security bottom, then press the accelerator trigger, press the accelerator, and while pressing it, release the accelerator trigger. Follow the steps as shown in the picture.

e) Pull slightly the starting rope until you feel resistance, and then pull with energy until the engine starts up.

f) Move the air handle to the open position. (Normal work position)

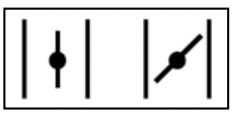
g) Leave the engine running during a few seconds while holding the brushcutter. Then loosen the accelerator so the engine is at idle speed.



<u>WARNING:</u> When the accelerator is activated, the cutting unit will spin.

Starting a warm engine

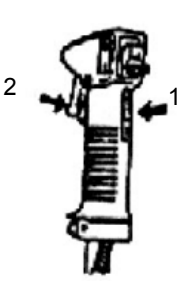
a) Move the engine switch to the on position.
b) Move the air handle to the open position. (Normal work position).
c) Pull the starting rope. If it does not start, follow the starting a cold engine steps.



TURNING THE ENGINE OFF

a) Release the accelerator.
b) Move the engine switch to the off position.(STOP)

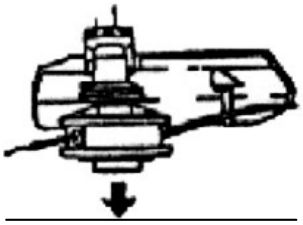
PERFORMANCE



a) Put the harness on.
b) Hook the harness to the brushcutter ring.
c) Move the accelerator to the desired work position.

Nylon release

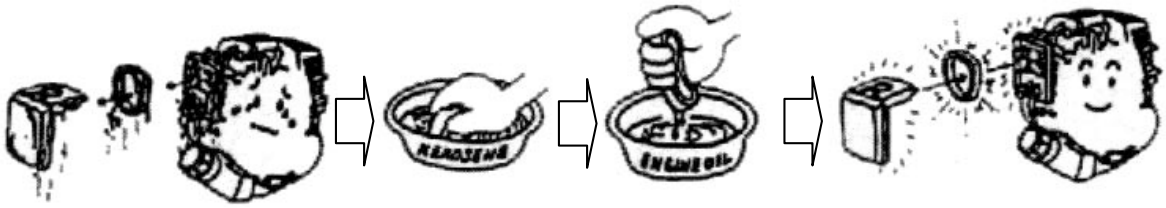
With the engine on and with the head spinning, press it against the ground so the thread releases itself.



MAINTENANCE REGULAR OPERATIONS

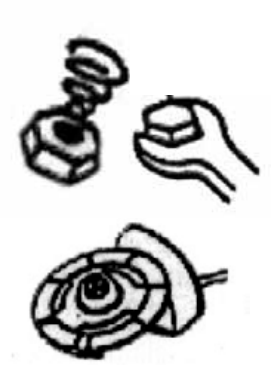
Sure of which the machine is stopped and fries before coming to the works of maintenance. These pieces should be provided by an authorized Garland supplier. For the correct maintenance it is necessary to make the following verifications:

Air filter



a) Verify that the air filter is not dirty.
b) If the filter is dirty, please clean it.
c) Check that the accelerator works correctly.

Cutting disc

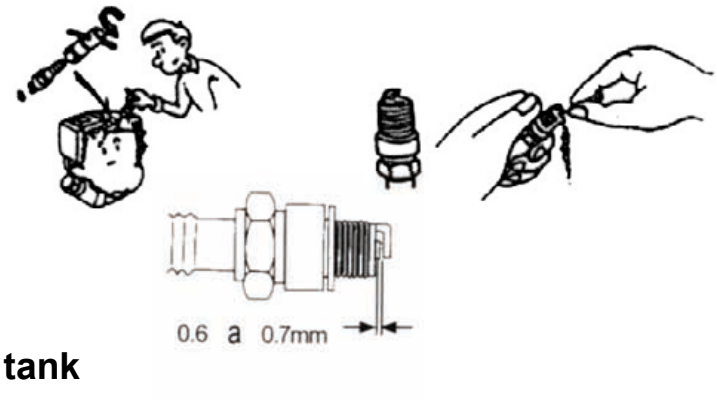


a) Verify that the disc nut is not loose, tighten it if necessary.
b) Check that the disc does not have cracks, notches, or that it is not worn out. Replace it if necessary.

Case

a) Verify that the case is fixed correctly. Tighten the screws if necessary.
b) Verify that the case is not damaged. Replace it if necessary.

Spark plug



a) Lift the pipe.
b) Clean the fine coal off the electrode.
c) Measure the free space.(0,6~0,7mm)

Fuel filter revision and cleaning the fuel tank

a) Take the cap off.
b) Empty the fuel.
c) Take the fuel filter out and clean it carefully.
d) Clean the dirt from the fuel tank rinsing its interior with fuel.

Refrigeration system

Verify the case and that there is not dirt between the engine fins.

Fuel pipe

Verify that the fuel pipe and the overflow pipe are not deteriorated.

Storage

a) Empty the fuel from the deposit.
b) Start the engine and let it run until it stops.
c) Keep the brushcutter and its equipment in a clean zone.
d) Keep the blade from cut with its protector.

TROUBLESHOOTING GUIDE

FAILURE TO START

Symptom				Probable cause	Remedy
Cylinder compress pressure normal	Spark plug Spark normal	Fuel system abnormality		There is no fuel in the deposit	Add fuel in tank
				Fuel filter clogged	Clean fuel filter
		Fuel system normal	Fuel	Fuel is too dirty	Instead fuel
				There is water in fuel	Instead fuel
				There is too much fuel in cylinder	Tear down spark plug and dry it
	Fuel system normal	High voltage wire spark normall	Spark plug	Spark plug fouled with oily deposits	Clean the oily deposits
				Spark plug insulation damage	Replace the spark plug
				Spark gap is too large or small	Adjust spark gap (0,6 – 0,7 mm)
		High voltage wire spark abnormality		High voltage wire breach or break off	Replace or tighten
				Coil looseness	Tighten
Fuel system normal	Ignition system normal	Compress pressure is shortage		Piston ring attrite	Replace a new
				Piston ring is breaked	Replace
				Piston ring cementation	Eliminate
				Spark plug looseness	Tighten
				Conjoint surface of the cylinder crank case leak	Eliminate
		Compress normal		High voltage wire and spark plug disconnected	Tighten the spark plug cap
				Stop switch failure or short circuit	Repair or replace

LOW OUTPUT

Symptom	Probable cause	Remedy
Flameout when speed up The smoke is thin, carburetor spout backward	Fuel filter clogged, fall short of fuel Muffler fouled with oily deposits	Clean fuel filter, clean fuel road, adjust carburetor Clean the oily deposits
Compress press is shortage	Piston, piston ring, cylinder attrite	Replace piston,piston ring
Engine leak	Conjoint surface of the cylinder and crank case leak	Repair
The end of two crank shaft leak	The seal is bad	Replace seal
	Engine overheats Burning room fouled with oily deposits	Avoid use it for long time, high speed and heavy load clean the oily deposits

ENGINE RUN UNSTABLE

Symptom	Probable cause	Remedy
There are knock sound in engine	Piston, piston ring, Cylinder attrite Piston pin, piston attrite Bearing of crank shaft attrite	Replace piston, piston ring Replace piston pin, Replace piston bearing
There are metal knock sound	Engine overheats Burning room fouled with oily deposits Gasoline branded is unfit	Avoid use it for long time, high speed and heavy load clean the oily deposits Replace require branded octane
Engine ignition break off	There is water in fuel Spark gap is wrong Coil gap is wrong	Instead fuel Adjust spark gap (0,6 – 0,7 mm) Adjust coil gap (0,3 – 0,4 mm)

THE ENGINE STOPS

Probable cause	Remedy
Fuel is used up Spark plug fouled with oily deposits and short circuit high voltage wire fall off	Add fuel Clean the oily deposits Connect

TECHNICAL SPECIFICATIONS

BesT 260 P

- Mass without fuel, cutting attachment and protector: 6,5 kg.
- Fuel tank volume: 700 $cm.^3$ / 1 Litres
- Cutting devices: - 2 nylon thread head
  - 3 tooth blade with 255 mm. diameter
- 2 Stroke engine.
- Engine displacement: 25,4 $cm.^3$
- Maximum power of engine (ISO 8893): 0,7 kw.
- Maximum rotation axis maximum regime: 11.000 m^{-1}.
- Regime rotation of the engine: 14.235 m^{-1}
- Regime rotation of the engine at idle speed : 2.300 m^{-1}.
- Idle vibration level at full throttle without load: 9,86 m/s^2.
- Sound pressure level (EN 27917): 91 dB (A)
- Sound power level (ISO 10884): 112 dB (A)

productos mcland s.l.
C/ La Fragua, 22 – Pol. Ind. Los Rosales
28932 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

Roçadora BesT 260 P

GARLAND

Manual de instruçoes

Manual de instrucciones

User Guide

Leia atentamente o manual de instruçoes
e asegure-se de comprender-lo antes de operar com a máquina

ÍNDICE

Identificação dos simbolos 43

Descrição da máquina 44

Normas de segurança 45

Utilização segura 47

Montagem 49

Revisao previa 54

Ligar o motor 55

Desligar o motor 56

Funcionamento 56

Operaçoes regulares de manutenção 56

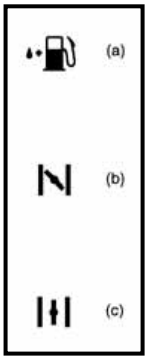
Solução de problemas 58

Especificações técnicas 60

Declaraçao de conformidade 61

Informaçao da garantía 62

SÍMBOLOS NA MÁQUINA



Para um funcionamento e manutenção seguros, há gravado certos símbolos na máquina. Conforme estas indicações, por favor atenção para não cometer qualquer erro.
a) O ponto para abastecer com “MISTURA DE GASOLINA”
Posição: TAMPA DO DEPÓSITO DE COMBUSTÍVEL
b) A direcção para fechar o depósito
Posição: CARCAÇA DO FILTRO DE AR
c) A direcção para abrir o depósito

Posição: CARCAÇA DO FILTRO DE AR

IDENTIFICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

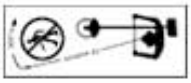
Cuidado! Perigo!

Ler cuidadosamente o manual de instruções.

Utilizar óculos de protecção e proteger os ouvidos.

Usar sapatos adequados, não utilizar sandálias para trabalhar.

Utilizar luvas protectoras para trabalhar com a máquina.



Durante o trabalho, comprovar se não há pessoas a menos de 15 metros. Ao trabalhar em equipa, os operadores devem manter uma distância de 15 m, um do outro.

Cuidado com os objectos que podem ser lançados.

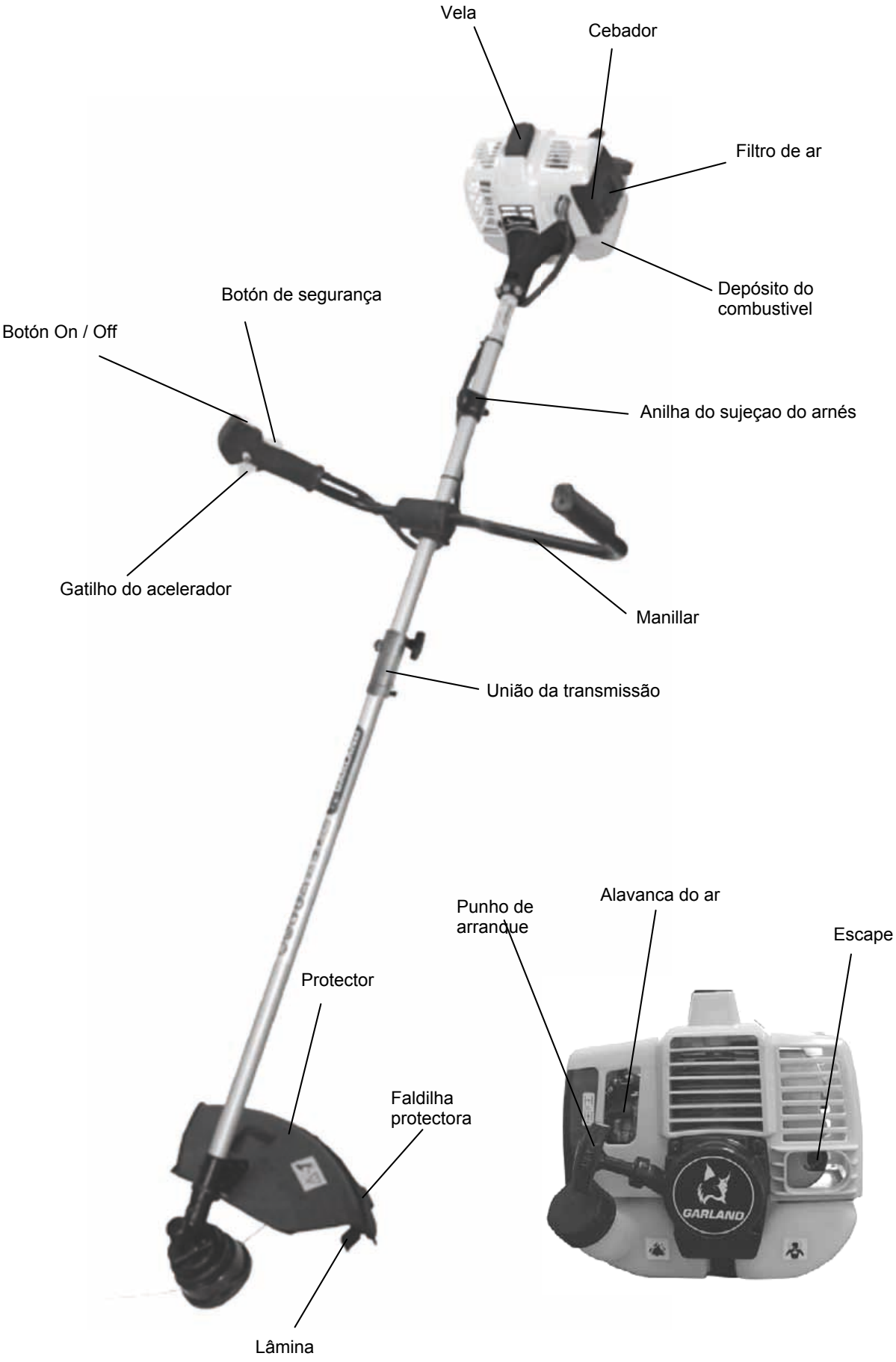
Manter o aparelho longe do fogo. Não fumar. Evitar o derramamento de combustível. Nunca tentar acrescentar mais combustível no depósito com o motor em funcionamento ou ainda quente.

Advertência! Superfícies quentes!
Durante o funcionamento e durante um determinado tempo depois que a máquina tenha sido desligada, o silenciador, o cilindro, a carcaça do motor, etc ainda estão quentes. Não tocar até que estejam frios, para evitar o risco de sofrer queimaduras.
Perigo: Gases mortais. Durante o uso, a máquina produz gases tóxicos. Não utilizar a máquina em zonas fechadas ou pouco ventiladas, pois estes gases podem ser inclusive, mortais.

Advertência: Lâminas. Manter os pés e as mãos afastados das lâminas. Permanecer sempre alerta.

Perigo, risco de fogo ou explosão.

DESCRIÇÃO DA MAQUINA



INTRODUÇÃO

Muito obrigado por confiar na nossa marca e comprar um produto Garland.
Este manual de instruções foi elaborado para obter o melhor rendimento deste aparelho.
Por favor, ler cuidadosamente as instruções, antes de colocar em funcionamento e utilizar o aparelho. Caso exista algum problema, consultar o vendedor ou o serviço técnico autorizado.
As especificações da máquina podem ser mudadas sem aviso precedente.

NORMAS DE SEGURANÇA

1. Todos os utilizadores devem ler cuidadosamente este manual antes de utilizar este aparelho. Utilizar este produto somente para cortar erva, matagal e pequenos arbustos. Não debe ser utilizado para nenhum outro fim ou poderá causar acidentes imprevistos e provocar ferimentos. Não permitir que crianças utilizem o aparelho.

2. Ao trabalhar com o aparelho, utilizar roupa adequada:

   a) Roupa protectora ajustada (não utilizar calças curtas ou roupa larga).
   b) Sapatos de segurança (não utilizar sandálias, nem trabalhar sem sapatos).
   c) Luvas de protecção grossas.
   d) Óculos ou viseira protectora para a cara. Ao utilizar a viseira protectora, retirar a capa protectora da mesma.
   e) Protecção dos ouvidos.
   f) Protecção da cabeza ao utilizar lâminas de serra circulares. É importante saber como parar a máquina e o disco, no caso de emergência. (consultar a secção Arranque e Parada do Motor). O utilizador, nunca deve utilizar o aparelho quando cansado, fisicamente indisposto, sob os efeitos do álcool ou determinados remédios. Atenção às peças giratórias e às superfícies quentes da máquina.

3. O uso prolongado da máquina ou de otros utensílios com vibrações, pode fazer com que a sensibilidade das mãos seja reduzida e pode ocasionar um bloqueio temporal. Segurar o aparelho firmemente, com as duas mãos. Durante o trabalho, manter uma postura firme e descansada sobre os pés. O aparelho deve ser utilizado somente, da forma recomendada (consultar a secção Utilização Segura).

4. Não transportar o aparéelo com o motor em funcionamento, mesmo numa curta distância. Desligar o motor, colocar a tampa do disco sobre o mesmo e transportar a unidade com a cabeça de corte atrás do utilizador. Ao transportar

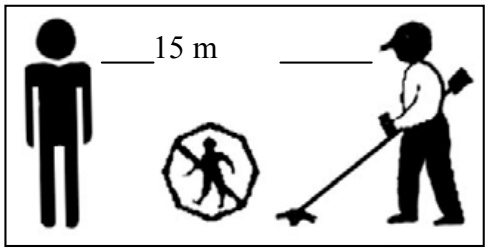
o aparelho num veículo, segurar o mesmo para evitar perdas *de combustível, é recomendável esvaziar o depósito antes de transportar a máquina.*
Não utilizar o aparelho dentro de casa ou em lugares pouco ventilados.

ATENÇÃO: *Colocar o aparelho em funcionamento, sobre uma superfície plana. Ao colocar o aparelho em funcionamento, os pés do utilizador devem estar firmes sobre o chão. O disco ou a cabeça de nylon não devem tocar o chão ou qualquer obstáculo.*

5. Precauções contra o fogo: não utilizar o aparelho próximo ao fogo ou num lugar onde possa haver gasolina derramada. Não colocar o motor em funcionamento, numa zona fechada ou mal ventilada. Os gases de escape são venenosos e quando inalados, podem causar asfixia e morte.

Depois do abastecimento de combustível, limpar qualquer combustível que tenha sido derramado. Durante esta operação não fumar, colocar o motor em funcionamento num lugar afastado da zona de abastecimento ou de depósitos de combustível (distância mínima 3 m).
Nunca realizar o abastecimento de combustível com o motor em funcionamento.

6. Manter pessoas e animais afastadas da zona de trabalho (distância mínima 15 m).



Quando uma pessoa estiver próxima ao utilizador, desligar o motor e parar o giro do disco ou da cabeça giratória (funcionamento e parada do motor) pois, durante o funcionamento do equipamento, o disco ou o cabeçal de fio podem projectar relva, areia ou outro escombro. O disco está afiado, muito cuidado ao tocar mesmo com o motor desligado. Utilizar luvas grossas e resistentes. Desligar o motor e esperar que as peças giratórias parem de girar completamente, antes de tocar a máquina ou antes de tocar o disco ou o cabeçal de fio, principalmente ao retirar eventuais materiais enroscados.

ATENÇÃO: *Não utilizar nunca, o aparelho quando a peça de proteção do cabeçal ou do disco o não está firmemente colocada (Consultar as secções Utilização Segura e Montagem do Disco e o Cabeçal de Fio de Nylon).*

Atenção especial às recomendações de segurança, caso contrário podem ocorrer acidentes como consequência de:

a) Possível contacto com peças de corte ou giratórias.
b) Possibilidade de que sejam lançados diversos corpos sólidos.

7. Em caso do acidente pare a máquina, póngala em um lugar seguro, e vai ao doutor seguinte se for aconselhável.
   ATENÇÃO: *Não colocar o motor em funcionamento, quando desligado do eixo, pode ocorrer a quebra da embraiagem e soltar fragmentos.*
   Nas ferramentas equipadas com embraiagem, a ferramenta deve estar parada quando o motor funciona em ralenti.
8. Para trabalhar sempre com um extintor nas vizinhanças fazem exame da parte em caso do fogo.
9. Nunca dirige a roçadora quando é tired, doente, alterado, sob a influência da medicina que pode produzir o sonho, ou se estiver sob a influência do álcool ou das drogas.

UTILIZAÇÃO SEGURA

É recomendável utilizar a máquina pelo lado direito do corpo, dessa forma, os gases de escape são eliminados pelo lado contrário do corpo do motor. Ao utilizar a máquina por primeira vez, é conveniente um primeiro período de treinamento. Comprovar previamente a máquina para garantir que não há peças soltas, danificadas ou perda de combustível. Substituir os acessórios danificados ou excessivamente gastos (lâminas, cabeças de fio, peças de protecção).
Todos os trabalhos de manutenção ou de reparação devem ser realizados num centro de serviço autorizado. NOTA: Com a finalidade de manter o rendimento da máquina e a segurança, utilizar sempre acessórios e peças de substituição originais. Evitar o uso excessivo do aparelho. As vibrações podem causar danos.

1. Retirar as pedras, cordas, peças metálicas ou qualquer outro objecto que possa enroscar nas peças giratórias ou serem lançados de forma perigosa na zona de trabalho. Utilizar somente o acessório correcto, recomendado para o tipo de vegetação a ser cortada. Não deixar que o disco toque pedras, peças metálicas, etc.Prender o cabelo, para evitar o risco de que enrosque na máquina. Instalar o arnês de fixação. Ajustar o arnês com o tensor de forma que o aparelho fique perfeitamente equilibrado do lado direito e que o disco ou o cabeçal estejam paralelos ao chão. Manter sempre uma postura firme descansada sobre os pés, é necessário manter um equilíbrio estável ao utilizar a máquina.Não andar para trás ao utilizar a máquina, para evitar os possíveis riscos que isto pode ocasionar.O protector lateral é imprescindível nas máquinas com punho delta, ao utilizar lâminas de corte.
2. Anel de fixação deve ser mantido na posição original, para evitar o desequilíbrio da máquina. Nos modelos com punho tipo “U”, os punhos laterais podem ser ajustados de forma separada, para maior comodidade. (consultar secção Montagem).
3. A máquina vibra de forma anormal, parar o motor imediatamente. Revisar as lâminas e a porca de montagem.

4. Podem ser montados os seguintes acessórios na máquina:
    a) Cabeçal de 2 fios de nylon.
    b) Lâmina.

Não instalar qualquer lâmina, antes de montar correctamente todos os componentes. Caso contrário, o disco pode desprender e ferir o utilizador ou outras pessoas.Ao utilizar o aparelho, segurar a parte dianteira da máquina (lâmina ou cabeçal de fio) por debaixo do nível da cintura.

- Cabeçal de 2 fios de nylon:
Comprovar se está instalado correctamente, pode ser utilizado para segar, recortar relva, ervas daninhas nas sebes ou sempre que possa haver obstáculos tais como: árvores, cercas, paredes ou pedras.
A cabeça de fio também reduz a possibilidade de danificar às plantas pequenas e o tronco das árvores. Utilizar exclusivamente, cabeçal de fio de nylon flexível não metálico. A cabeça de fio metálico pode quebrar e ser um perigoso projéctil.

- Disco de corte:
Comprovar sempre, que está montado correctamente. Ao montar os utensílios de corte seguir rigorosamente as instruções de "Montagem do disco e do cabeçal de fio". Fixar os utensílios de corte, montar todas as peças correctamente na ordem indicada.
Com o disco, é possível cortar qualquer tipo de relva, arbusto ou pequenas árvores. Accionar a máquina e manter o acelerador completamente premido.

ATENÇÃO: *Utilizar sempre uma lâmina afiada, uma lâmina com os dentes gastos produz resultados deficientes e pode ocasionar perigosos movimentos da máquina. Isto provoca um violento movimento, produzido pelo choque do disco contra o tronco duma árvore ou outros objectos sólidos e o utilizador pode perder o controlo da própria máquina.*
Não afiar as lâminas danificadas, substituir por lâminas novas.

ATENÇÃO: *Ao utilizar discos de corte, é obrigatório utilizar correias de fixação tipo arnês duplo. Utilizar peças e acessórios de substituição originais. Os mesmos podem ser comprados nos distribuidores do serviço autorizado.*
O uso de peças de substituição ou acessórios não originais aumenta o perigo de acidentes, nesse caso o fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos causados a pessoas ou a objectos.

5. Unidade de desenganche rápido
Puxar a correia da placa do enganche e comprovar que o gancho esteja solto.
Introduzir o gancho no seu compartimento e colocar a placa para voltar a posição inicial.

MONTAGEM

MONTAGEM MANILLAR:

Paso
1

Paso
2

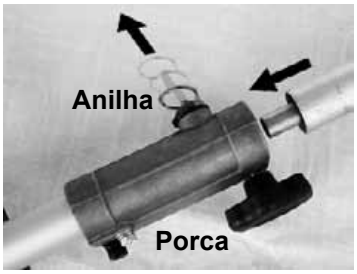
Paso
3

Paso
4

Manillar montado

Manillar com posibilidade do giro para um facil armazenagem

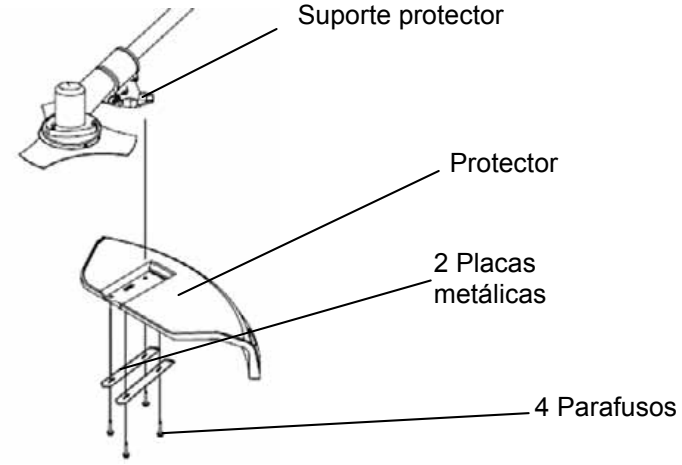
MONTAR A BARRA DE TRANSMIÇAO:



Tire da anilha mantendo-la para for a. Enquanto mete a cana de transmição.Solte a anilha e ajuste a cana de transmição até que encolha a anilha na sua posição inicial.

Aperte a porca de maneira segura.

MONTAGEM DO PROTECTOR:



O acessorio corta-fio do resguardo deve ser retirado quando trabalhar com disco de corte.

Tanto para apertar como para tirar o accesorios de corte, há que deixar bloqueado a trasmiçao, metiendo una chave de fendas o un ferro a través do buraco da trasmiçao e a placa com entrada(3)

DESCRIÇAO DO ACCESORIOS DE CORTE:

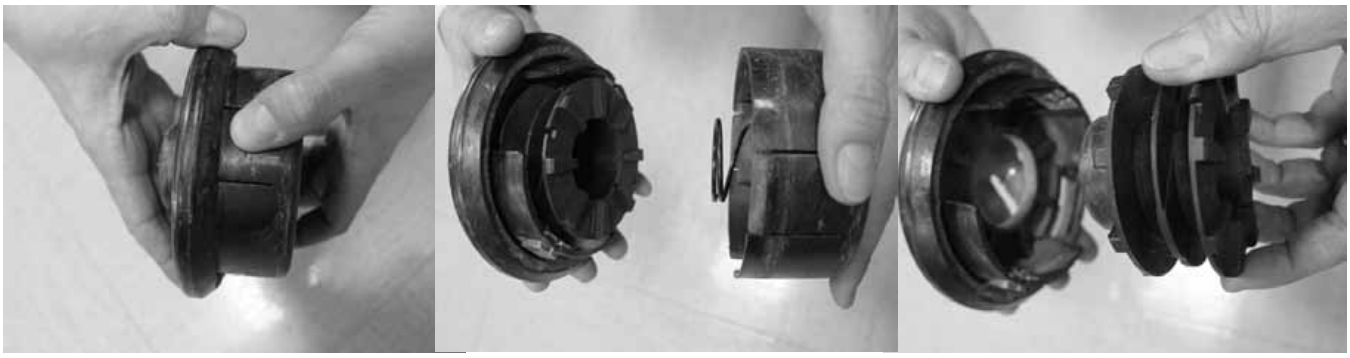
1. Disco de aço.
2. Cabeça de 2 fios.
3. Placa com entalhe para a aplicaçao do cabezal e do disco.
4. Placa de segurar o disco.
5. Porca.
6. Anhila.
7. Protector do disco.

MONTAGEM DO CABEÇAL DE 2 FIOS:

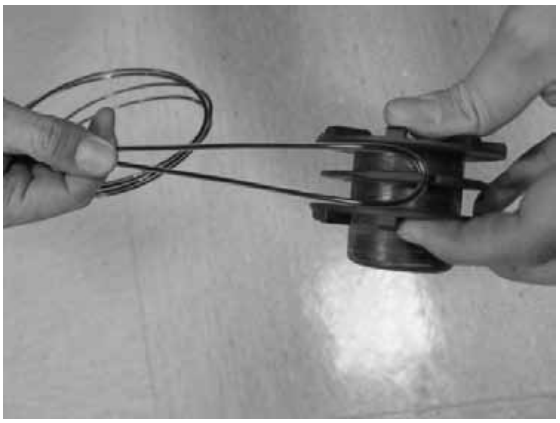
Introduza a placa com entalhe ao eje da transmiçao com o rebaixe para cima.

Enrosque o cabeçal (2)
a esquerdas.

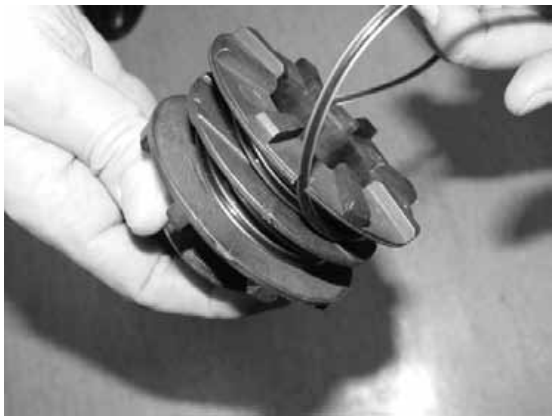
SUBSTITUÇAO DO FIO DE NYLON:



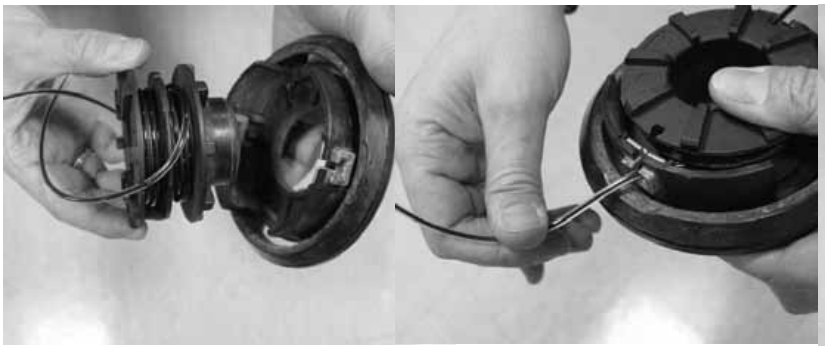
Retire a tampa da cabeça de fio presionando as patilhas.
Retire o carreto de fio vazio e o resto de fio existente.



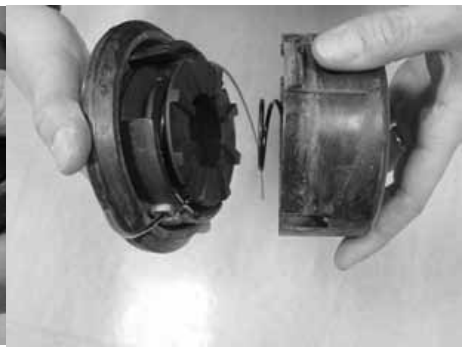
Corte aproximadamente 4 metros de fio. Junte as pontas estique o fio ate achar a metade. Insira no encaixe e comece a enrolar ao mesmo tempo cada fio no seu sector. No sentido dos porteiros do relogio.



Uma vez enrolado coloque os estremos na ranuras do carreto para nao se desenrolar.



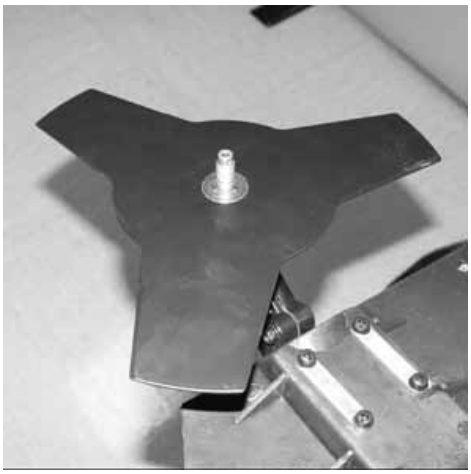
Enfie as pontas de fio nos olhais da cabeça.



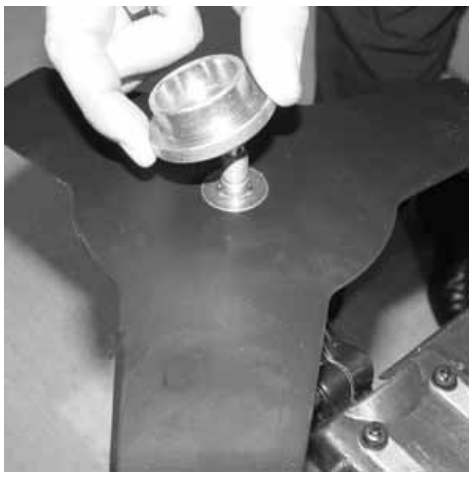
Coloque a tampa da cabeça.
Fica pronta a funcionar.

MONTAGEM DA LÂMINA:

Introduza a placa com entalhe (3), à linha central da transmissão com reduz-se para cima.



Coloque a lâmina acoplando o buraco en o rebaixe de a placa (3).

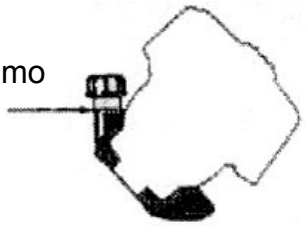


Coloque a placa da proteçao do disco (4).

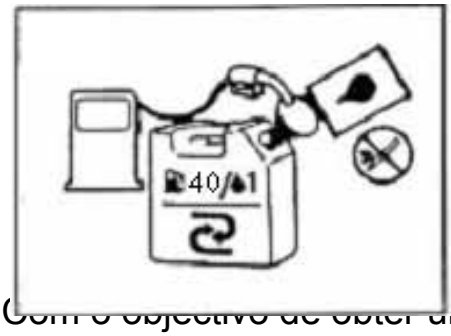
Coloque a anhila (6) e a porca (5) e apriételas a esquerdas.

REVISÃO PRÉVIA

Nível de combustível



a) Revisar o nível de combustível desde a parte exterior do depósito.
b) Quando o nível de combustível é baixo, encher o depósito até o tope máximo.
c) Utilizar exclusivamente, uma mistura de gasolina/óleo sintetico de dois tempos.
d) Nunca utilizar gasolina somente ou gasolina suja.
e) Utilizar somente combustível recomendado neste manual. Este aparelho possui um motor de dois tempos e portanto, necessita uma mistura de gasolina e óleo para dois tempos.



MISTURE
ıre gasolina sem chumbo 95º e um óleo totalmente
tico para motores de 2 tempos.

ção de mistura recomendada a 2,5% (40:1)
a 25 cc. de um óleo totalmente sintético para motores
tempos com um litro de gasolina sem chumbo de 95º.
Com o objectivo de obter uma boa mistura de combustível, colocar o óleo num recipiente homologado para combustível antes da gasolina e agitar bem. O uso de uma gasolina ou óleo de pouca qualidade pode reduzir a vida útil das peças da máquina.
As propriedades da mistura de combustível podem-se deteriorar com o tempo e deve ser utilizada antes de 2 meses. Recomendamos que se prepare a mistura de combustível de acordo com as necessidades imediatas. Não utilize mistura de combustível de mais de dois meses, dado que poderia provocar um mau funcionamento do motor.

ATENÇÃO! ⚠

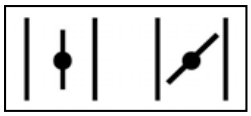
Agitar bem o recipiente da mistura de combustível antes de colocá-la na motoserra.
Mantenha as chamas afastadas da zona onde se manipula ou se guarda combustível.
Misture e guarde o combustível apenas em recipientes homologados.
NOTA
A maioria dos problemas dos motores são causados, directa ou indirectamente, pelo combustível usado na máquina. Tenha especial cuidado em não misturar com óleo para motor de 4 tempos.

LIGAR O MOTOR

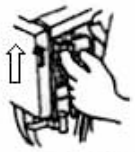
Arranque o motor en frio

a) Situar o interruptor do motor na posição de ligado.

b) Situar a alavanca de ar na posição de fechado.



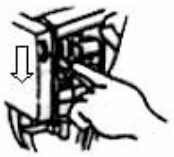
c) Premir a bomba de arranque do motor, várias vezes até ver uma corrente de combustível no tubo.



d) Quando o motor não funciona, utilizar a função de ralenti. Premir o botão de segurança, depois apertar o gatilho do acelerador, premir o trinco do acelerador e sem soltar o mesmo, soltar o botão do gatilho do acelerador. Seguir os passos da figura.

e) Puxar ligeramente, o punho de arranque até sentir resistencia e logo, puxar com força até que o motor arranque.

f) Situar a alavanca de ar na posição de aberto.

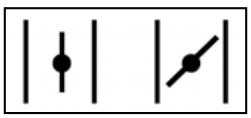


g) Deixe trabalhar o motor durante uns minutos, en quanto segura a roçadora. De seguida solto o botão de manter o motor acelerado, acelerando por completo o acelerador, para que o motor vai-a ao relantin.

<u>ATENÇÃO:</u> *Quando o botão o manter o motor acelerado, o disco ou o cabeçal fica a trabalhar (funcionando)*

Arranque o motor en calente

a) Situar o interruptor do motor na posição de ligado que indica a flecha.

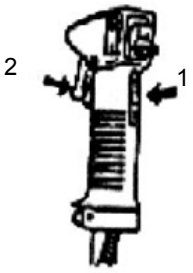


b) Situar a alavanca de ar na posição de aberto. (posição normal de trábalho)
c) Arranque a roçadora a través da corda de arranque, se não arranca siga as instruções de arranque em frio.

DESLIGAR O MOTOR

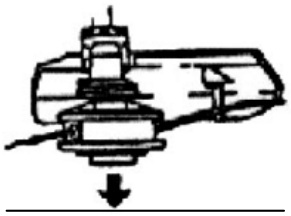
a) Soltar o acelerador.
b) Quando em funcionamento, situar o interruptor do motor na posição de desligado (STOP).

FUNCIONAMENTO



a) Colocar o arnês.
b) Enganchar o mosquetão do arnês no anel do aparelho.
c) Situar o acelerador na posição desejada de trabalho.

Expulsar o fio



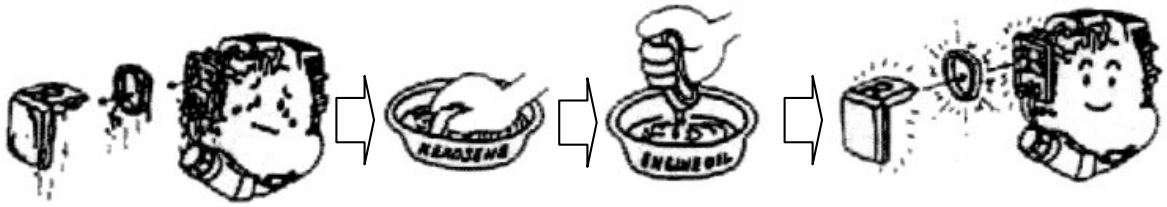
a) Ligar o motor e com o cabeçal a girar, premir o mesmo contra o chão para a saída do fio do cabeçal.

OPERAÇOES REGULARES DE MANUTENÇAO

Asegúrese de que a máquina é parada e fria antes de vir aos trabalhos da manutenção. Estas partes teriam que ser fornecidas por um Garland autorizado do fornecedor. Que a manutenção correta é necessário faça as seguintes verificações:

Filtro de ar

a) Comprovar se o filtro de ar não está sujo.
b) Caso o filtro esteja sujo, limpar.
c) Comprovar se o acelerador funciona correctamente.



Lâmina

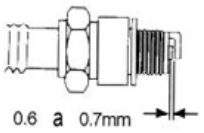
a) Comprovar se a porca do disco não está solto, apertar caso seja necessário.
b) Comprovar se o disco não apresenta gretas, fendas, golpes ou se está desgastada. Troque-la se for necessário.

Carcaça

a) Comprovar se a carcaça está bem presa. Apertar os parafusos, se for necessário.
b) Comprovar se a carcaça não apresenta danos. Substituir, se for necessário.

Vela de ligado

a) levantar o cachimbo.
b) Limpar o carvão do eléctrodo.
c) Medir o espaço livre. (0,6~0,7mm)



Revisão do filtro de combustível e limpeza do depósito de combustível

a) Retirar a tampa.
b) Remover o combustível.
c) Extrair o filtro de combustível e limpar cuidadosamente.
d) Limpie a sujidade do depósito de combustível, enxugar a parte interior com gasolina.

Sistema de refrigeração

Comprovar através da carcaça, que não há sujidade entre as aletas do motor.

Tubo de combustível

Comprovar se o tubo de combustível e o tubo de retorno estão deteriorados.

Armazenagem

a) Vazi o combustível do depósito.
b) Arranque o motor até que se pare sózinho
c) Guardar o aparéelo e todo o equipamento numa zona limpa.
d) Mantenha a lâmina do corte com seu protetor.

GUIA DE RESOLUÇAO DE PROBLEMAS

FALHA NO ARRANQUE

Sintoma				Causa provável	Solução
Pressão normal da compressão do cilindro	Faísca normal da vela de ignição	Anomalias no sistema de combustível		Não há combustível no depósito Filtro de combustível entupido	Adicionar combustível ao depósito Limpar o filtro de combustível
		Sistema de combustível normal	Combustível	Combustível demasiado sujo Há água no combustível Há demasiado combustível no cilindro	Substituir o combustível Substituir o combustível Retirar a vela de ignição e secá-la
	Sistema de combustível normal	Fio da vela de alta tensão normal	Vela de ignição	Vela de ignição encharcada com depósitos oleosos Danos no isolador da vela de ignição Distância entre eléctrodos demasiado grande ou pequeno	Limpar os depósitos oleosos Substituir a vela de ignição Ajustar a distância entre eléctrodos 0,6-0,7 mm
		Fio da vela de alta tensão com anomalia		Fio de alta tensão solto ou quebrado Frouxidão da bobina	Substituir ou apertar Apertar
Sistema de combustível normal	Sistema de ignição normal	Pressão de compressão em falta		Atrito no segmento do êmbolo Segmento do êmbolo quebrado Cementação do segmento do êmbolo Vela de ignição frouxa Superfície de união do cilindro e do cárter com fuga	Substituir por um novo Substituir Eliminar Apertar Eliminar
		Compressão normal		Fio de alta tensão e vela de ignição desconectada Falha do comutador de paragem ou curto-circuito	Apertar o cachimbo da vela de ignição Reparar ou substituir

FRACA POTÊNCIA

Sintoma	Causa provável	Solução
Falha quando se acelera	Filtro de combustível entupido, falta de combustível	Limpar o filtro de combustível, e ajustar o tubo ao carburador, afinar o carburador
O fumo é fino, o carburador esguicha para trás	Silenciador sujo com depósitos oleosos	Limpar os depósitos oleosos
A pressão de compressão é curta	Êmbolo, segmento de êmbolo, atrito no cilindro	Substituir o êmbolo, segmento do êmbolo
Fuga no motor	Superfície de união do cilindro e do cárter com fuga	Reparar
A extremidade da cambota tem fuga	A junta está danificada	Substituir a junta
	O motor sobreaquece	Evite usá-lo durante muito tempo com alta velocidade e carga pesada
	Câmara de combustão suja com depósitos oleosos	Limpar os depósitos oleosos

FUNCIONAMENTO INSTÁVEL DO MOTOR

Sintoma	Causa provável	Solução
Há um batimento no motor	Êmbolo, segmento de êmbolo, atrito do cilindro, Cavilha do êmbolo, atrito do êmbolo, Atrito da chumaceira da cambota	Substituir êmbolo, segmento do êmbolo Substituir a cavilha do êmbolo, êmbolo Substituir chumaceira
Há um batimento metálico	O motor sobreaquece Câmara de combustão suja com depósitos oleosos Tipo de gasolina não adequada	Evite usá-lo durante muito tempo com alta velocidade e carga pesada Limpar os depósitos oleosos Substituir por gasolina com índice de octano adequado
Avaria na ignição do motor	Há água no combustível Distância entre eléctrodos incorrecto na vela de ignição Folga na bobina incorrecta	Substituir combustível Afinar a distância para 0,6-0,7 mm Afinar folga para 0,3-0,4 mm

O MOTOR PÁRA DE REPENTE

Causa provável	Solução
Falta de combustível	Adicionar combustível
Vela de ignição suja com depósitos oleosos e curto-circuito	Limpar os depósitos oleosos
Fio de alta tensão desligado	Ligar

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

BesT 260 P

- Massa sem combustivel, dispositivo do corte e proteçao: 6,5 kg.
- Volume do depósito de combustivel: 700 $cm.^3$ / 1Litros
- Dispositivos de corte: - Cabeçal de dois fios de nylon

  - Lâmina de 3 dentes de 255 mm de diámetro
- Motor de 2 tempos
- Cilindrada do motor: 25,4 cm^3.
- Pôtencia máxima do motor (ISO 8893): 0,7 kw.
- Regime da rotação maximo do eje: 11.000 m^{-1}.
- Regime da rotação recomendado do motor : 14.235 m^{-1}.
- Regime da rotação do motor ao ralentí: 2.300 m^{-1}.
- Nivel de vibraçao ao ralentí a gas total sem carga: 9,86 m/s^2.
- Nivel de pressao sonora (EN 27917): 91 dB (A)
- Nivel de pôtencia sonora (ISO 10884): 112 dB (A)

productos mcland s.l.
C/ La Fragua, 22 – Pol. Ind. Los Rosales
28932 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

E DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante Lisardo Carballal, autorizado por Productos McLand S.L. C/ La fragua, 22 – 28932 MÓSTOLES (ESPAÑA) declara que el desbrozador Marca Garland modelo BesT 260 P (CG 260 BN) a partir del número de serie del año 2009 en adelante (el año se indica claramente en la placa de identificación, seguido del número de serie) cumple con las siguientes directivas comunitarias:

- Directiva de máquinas 98/37/EC.
- Directiva de compatibilidad electromagnética 2004/108/EC.
- Directiva 2000/14/EC.
- EN ISO: 11806: 1997
- EN ISO: 14982: 1998

GB DECLARATION OF CONFORMITY (CE)

The undersigned Lisardo Carballal, authorized by Productos McLand S.L. C/ La fragua, 22 – 28932 MÓSTOLES (ESPAÑA) declares that the brushcutter Garland brand model BesT 260 P (CG 260 BN) from 2009´s serial numbers and onwards (the year is clearly stated in plain text on the type plate with subsequent serial number) fulfill the following communitarian guidelines:

- Machines guideline 98/37/EC.
- Electromagnetic compatibility 2004/108/EC.
- Guideline 2000/14/EC.
- EN ISO: 11806: 1997
- EN ISO: 14982: 1998

P DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (CE)

Assina abaixo, o Sr. Lisardo Carballal, autorizado pela Productos McLand S.L. C/ La fragua, 22 – 28932 MÓSTOLES (ESPAÑA) que declara que a roçadera Marca Garland modelo BesT 260 P (CG 260 BN) com números de série do ano de 2009 e seguintes (o ano é claramente indentificado na etiqueta de tipo, seguido de um número de série) cumprem com as seguintes directivas comunitárias:

- Directiva de máquinas 98/37/EC.
- Directiva de compatibilidade electromagnética 2004/108/EC.
- Directiva 2000/14/EC.
- EN ISO: 11806: 1997
- EN ISO: 14982: 1998

Name: Lisardo Carballal
Title: Product Manager
Móstoles: 30/11/2009

E

1.- PERIODO DE GARANTÍA
- El periodo de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

2.- EXCLUSIONES
La garantía Garland no cubre:
- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

3.- TERRITORIO
- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

4.- EN CASO DE INCIDENCIA
- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura o ticket de compra del establecimiento vendedor.

AVISO
Para asegurar un funcionamiento y una seguridad máxima , le rogamos lea el libro de instrucciones detenidamente antes de usar.

GB

1.- WARRANTY PERIOD:

-According to the following described terms (1999/44 CE) the warranty period is 2 years from the purchase date, and it will cover faulty pieces owing to an incorrect manufacture.

2.– EXCLUSIONS
Garland warranty does not cover:
- Pieces worn out due to wear and tear.
- Bad use, negligence, lack of maintenance.
- Failures that turn out because of an incorrect use of the product, Garland will not be responsible if the replaced parts of the machine are not from Garland and if the machine has been modified in any way.

3.– TERRITORY
- Garland warranty covers the country.

4.– IN CASE OF INCIDENCE
The warranty should be correctly filled in with all the information requested, and the invoice or the purchase ticket should be attached.
WARNING: please read carefully the user manual before using the machine.

P

1.- PERÍODO DE GARANTIA
- O período de garantia (Lei 1999/44 CE) conforme os termos descritos a continuação é de 2 anos a partir da data de compra, peças e mão de obra, contra defeitos de fabrico e material.

2.- EXCEPTO
A garantia Garland não cobre:
- Desgaste natural por uso.
- Mau uso, negligência, utilização sem cuidado ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso incorrecto, danos provocados por manipulação realizada por pessoal não autorizado pela Garland ou uso de peças de substituição não originais.

3.- TERRITÓRIO
- A garantia Garland assegura cobertura do serviço em todo o território nacional.

4.- EM CASO DE INCIDÊNCIA
- A garantia deve ir correctamente preenchida com todos os dados solicitados, e acompanhada pela factura ou ticket de compra do estabelecimento vendedor.

AVISO
Para garantir o funcionamento e segurança máxima, por favor ler o manual de instruções cuidadosamente, antes de utilizar a mesm

E TARJETA DE REGISTRO DE GARANTÍA

GB WARRANTY REGISTRATION CARD

P CERTIFICADO DE GARANTÍA

Nº. .....

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TIPO DE MAQUINA .....

MODELO
MODEL
MODELO .....

NOMBRE DEL CLIENTE
CUSTOMER NAME
NOME DO CLIENTE .....

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA .....

DIRECCIÓN
ADDRESS
ENDEREÇO .....

PAIS
COUNTRY
PAIS .....

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR .....

PRECIO PAGADO
PRICE PAID
PREÇO .....

¿Es este su primer aparato de este tipo?
Is this your first tool of this type?
É ésta a sua 1a compra neste tipo de maquina? .....

VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA.

SEE YOUR SERVISE MANUAL FOR FULL WARRANTY DETAILS.

PARA INFOMAÇOES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A MÁQUINA.

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TIPO DE MAQUINA .....

MODELO
MODEL
MODELO .....

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA .....

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR .....

GARLAND